
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年9月，(the Nursery, September 1877, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1877年9月，(the Nursery, September 1877, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年9月，(The Nursery, September 1877, Vol.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [θriː] .
VOLUME XXII . — No . 3 .
体积 二十二 . — 不 . 3 .

第 22 卷—第 3 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] -
Introduced to the Atlantic Ocean 65
介绍 到 这 大西洋 海洋 -

引入大西洋 65

['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] -
Roses and Insects 68
玫瑰 和 昆虫 -

玫瑰与昆虫 68

['gæri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] -
Garry and the Rake 71
加里 和 这 耙 -

加里和耙子 71

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] -
A true Story of a Partridge 74
一个 真的 故事 的 一个 鹧鸪 -

《鹧鸪74号的真实故事》

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ˌmɪnɪ'səʊtə] -
A Letter from Minnesota 76
一个 信 从 明尼苏达州 -

来自明尼苏达州的一封信 76

[ðə; ði]['leɪzi] ['ʃepəd] -
The lazy Shepherd 77
这 懒惰的 牧羊人 -

懒惰的牧羊人 77

['sev(ə)nθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Seventh Lesson in Astronomy 79
第七 课 在 天文学 -

天文学第七课 79

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] -
A Sight of the Ocean 81
一个 视线 的 这 海洋 -

海洋景色 81

['fɪlɪps] [njuː] [wɪp] -
Philip's new Whip 85
菲利普的 新的 鞭 -

Philip 的新款 Whip 85

['græn,mɑːz] ['stɔːri] -
Grandma's Story 88
奶奶的 故事 -

奶奶的故事 88

[ɑːnt] [mə'tɪldə] -
Aunt Matilda 91
阿姨 玛蒂尔达 -

玛蒂尔达阿姨 91

['ænəz] [bɜːd] -
Anna's Bird 92
安娜的 鸟 -

安娜的鸟 92

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] -
The Story of the Squashes 94
这 故事 的 这 南瓜 -

壁球的故事 94

['tʃɑːrliz] [,kɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
Charlie's Composition 95
查理的 作品 -

查理的作文95

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tɒp] - [nɒt] -
Top - Knot 70
顶部 - 结 -

丸子头 70

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð] ['hæri] -
Crossing the Brook with Harry 72
十字路口 这 溪 和 哈里 -

与哈里一起过小溪 72

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [pɪg] -
How to draw a Pig 80
如何 到 画 一个 猪 -

如何画一只猪 80

[ruːθs] ['wɪʃɪz] -
Ruth's Wishes 83
露丝的 愿望 -

露丝的愿望 83

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] -
The three little Ladies 87
这 三 小的 女士们 -

三位小淑女 87

[ðə; ði]['pedlə(r)] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-] [-]
The Pedlar (with music) 96 [65] [66]
这 小贩 (和 音乐) - [-] [-]

小贩（配乐）96[65][66]

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
INTRODUCED TO THE ATLANTIC OCEAN .
介绍 到 这 大西洋 海洋 .

引入大西洋。

[aʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [g'ɜːlz] !
OW for it , girls !
OW 为了 它 , 女孩们 !

哎哟，姑娘们！

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] !
Let me introduce you to the Atlantic Ocean !
让 我 介绍 你 到 这 大西洋 海洋 !

让我带你认识一下大西洋！

['mɪstə(r)] . ['əʊʃ(ə)n] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [θriː] ['kʌz(ə)nz][frɒm; frəm] [ken'tʌki] : [mɪs] ['dʒeni] , [mɪs] ['iːvə]
Mr . Ocean , these are my three cousins from Kentucky : Miss Jenny , Miss Eva
先生 . 海洋 , 这些 是 我的 三 表兄弟姐妹 从 肯塔基州 : 错过 珍妮 , 错过 伊娃
, [ænd; ənd] [mɪs] [keɪt] ['ləʊgən] .
, and Miss Kate Logan .
, 和 错过 凯特 洛根 .

海洋先生，这是我来自肯塔基州的三个表妹：珍妮小姐、伊娃小姐和凯特·洛根小姐。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [tɪl] [tə'deɪ] .
They never saw you till today .
他们 绝不 锯 你 直到 今天 .

他们直到今天才见到你。

[ðɪs] ['leɪdi][ɒn][maɪ][left][ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , [mɪs] ['dɔːrə] [dreɪk] ,
This lady on my left is my sister , Miss Dora Drake ,
这 女士 在 我的 左边 是 我的 姐姐 , 错过 多拉 德雷克 ,

我左边这位女士是我的妹妹，朵拉·德雷克小姐。

[ðə; ði] [best] ['swɪmə(r)] [æt; ət][brænt] [rɒk] [biːtʃ] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl'redi] , ['ɔːlsəʊ]
the best swimmer at Brant Rock Beach ; but her you know already , also
这 最好的 游泳运动员 在 布兰特 岩石 海滩 ; 但 她 你 知道 已经 , 还
[maɪ][dɒg]['ændi] . "
my dog Andy . "
我的 狗 安迪 . "

她是布兰特岩海滩游泳最好的选手；不过你肯定已经认识她了，还有我的狗安迪。”

" [əʊ] ! [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
" Oh ! I don't want to go any further .
" 哦 ! 我 不 想 到 去 任何 更远 .

“哦！我不想再往前走了。”

[aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] , " [kraɪd]['lɪt(ə)l] [keɪt] ['ləʊgən] .
I'm afraid of the Atlantic Ocean , " cried little Kate Logan .
我是 害怕的 的 这 大西洋 海洋 , " 哭 小的 凯特 洛根 .

“我害怕大西洋，”小凯特·洛根哭着说。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] ['mɑːstə(r)] [tɒm] [dreɪk] .
" Nonsense ! " said Master Tom Drake .
" 废话 ! " 说 掌握 汤姆 德雷克 .

“胡说！”汤姆·德雷克大师说道。

" [lʊk] [æt; ət]['ændi] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Look at Andy with the stick in his mouth .
" 看 在 安迪 和 这 戳 在 他的 嘴 .

"看看安迪，他嘴里叼着根棍子。"

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draʊn] [ˌjuː 'es] , ['ændi] [wʊd] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['evri] [wʌn] .
Why , if the Atlantic Ocean were to try to drown us , Andy would save us every one .
为什么 , 如果 这 大西洋 海洋 是 到 尝试 到 溺水 我们 , 安迪 会 节省 我们 每一个 一 .

如果大西洋要淹没我们，安迪一定会救我们所有人。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][lɑːst] ['sʌmə(r)] ? "
Shall I tell you what he did last summer ? "
将 我 告诉 你 什么 他 做过 最后的 夏天 ? "

要我告诉你他去年夏天做了什么吗?

" [wiː; wi][kænt] [stɒp][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [naʊ] , [tɒm] , " [sed] ['sɪstə(r)]['dɔːrə] .
" We can't stop for stories now , Tom , " said sister Dora .
" 我们 不能 停止 为了 故事 现在 , 汤姆 , " 说 姐姐 多拉 .

"汤姆，我们现在不能停下来讲故事了，"多拉姐姐说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['beɪðɪŋ] .
" We must attend to our bathing .
" 我们 必须 出席 到 我们的 洗澡 .

我们必须好好洗澡。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['dʌkɪŋ] . "
Here comes a wave that will give us a good ducking . "
这里 来 一个 海浪 那 将要 给 我们 一个 好的 躲避 . "

一股巨浪袭来，我们得好好躲避一下。

" [əʊ] ! [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh ! oh , dear !
" 哦 ! 哦 , 亲爱的 !

"哦！哦，天哪！"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [breθ] [ɔːl] [ə'weɪ] !
It has taken my breath all away !
它 有 已采取 我的 气息 全部 离开 !

真是太惊艳了！

" [kraɪd]['lɪt(ə)l] [keɪt] ,
" cried little Kate ,
" 哭 小的 凯特 ,

"小凯特哭了起来，"

[æz; əz][ðə; ði] [weɪv] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [kɜːld] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)ld] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
as the wave lifted her off her feet and curled and gurgled round her neck .
作为 这 海浪 抬起 她 离开 她 脚 和 卷曲 和 咕噜咕噜 圆形的 她 脖子 .

海浪将她托离双脚，卷起水花，在她脖子周围发出汩汩声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ;
" It is only the Atlantic Ocean making a bow to you , my dear ;
" 它 是 仅有的 这 大西洋 海洋 制作 一个 弓 到 你 , 我的 亲爱的 ;

"亲爱的，那只是大西洋在向你鞠躬而已；

[klɑːsp, klæsp][juː; jʊ] ['lʌvɪŋli] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [sɒft] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [tɒm] ,
clasping you lovingly round the neck , and whispering soft nonsense , " said Tom ,
紧握 你 深情地 圆形的 这 脖子 , 和 耳语 柔软的 废话 , " 说 汤姆 ,

“他温柔地搂着你的脖子，在你耳边轻声说着一些胡话，”汤姆说道。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['iːvə][ænd; ənd] [keɪt] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ændi] .
dropping the hands of Eva and Kate , and swimming off into deep water with Andy .
下降 这 双手 的 伊娃 和 凯特 , 和 游泳 离开 进入 深的 水 和 安迪 .

松开伊娃和凯特的手，和安迪一起游向深水区。

['dʒeni] [ænd; ənd]['iːvə][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] :
Jenny and Eva did not know how to swim :
珍妮 和 伊娃 做过 不是 知道 如何 到 游泳 :

珍妮和伊娃都不会游泳：

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [waɪl] ['dɔːrə] [tʊk] [keɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
so they jumped up and down in the water , while Dora took Kate on her back ,
所以 他们 跳了起来 向上 和 向下 在 这 水 , 尽管 多拉 采取 凯特 在 她 后退 ,

于是她们在水中跳来跳去，朵拉则背着凯特。

[ænd; ənd][swæm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [tɒm] .
and swam out after Tom .
和 游泳 出去 后 汤姆 .

然后她游出去追赶汤姆。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ;
She soon overtook him and pushed his head under water ;
她 很快 超越 他 和 推动 他的 头 在下面 水 ;

她很快追上了他，并将他的头按入水中；

[bʌt; bət] [tɒm] [keɪm] [ʌp] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːk] , [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)]['dɔːrə] .
but Tom came up light as a cork , and splashed the water all over Dora .
但 汤姆 来了 向上 光 作为 一个 软木 , 和 溅起 这 水 全部 超过 多拉 .

但汤姆却像软木塞一样轻飘飘的，把水溅了多拉一身。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [tɒm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [naʊ] , ['ændi] , [kʌm] [hɪə(r)] ,
" That will do , Tom , " said she ; " now , Andy , come here ,
" 那 将要 做 , 汤姆 , " 说 她 ; " 现在 , 安迪 , 来 这里 ,

“这样就可以了，汤姆，”她说；“现在，安迪，过来。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði][draɪ][sænd] . " [-]
and take this little girl on your back and carry her up on the dry sand . " [67]
和 拿 这 小的 女孩 在 你的 后退 和 携带 她 向上 在 这 干燥 沙 . " [-]

把这个小女孩背在背上，沿着干燥的沙地往上走。[67]

[ðen] ['dɔːrə] [pleɪst] [keɪt] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [dɔːgz] [bæk] ,
Then Dora placed Kate on the good dog's back ,
然后 多拉 放置 凯特 在 这 好的 狗的 后退 ,

然后朵拉把凯特放在那只乖狗狗的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and the little girl threw her arms round his neck ,
和 这 小的 女孩 扔 她 武器 圆形的 他的 脖子 ,

小女孩一把搂住了他的脖子，

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]
and he swam with her through the deep water , and carried her
和 他 游泳 和 她 通过 这 深的 水 , 和 携带 她

[ʌp] [haɪ] [ɒn][ðə; ði][draɪ] ,
up high on the dry ,
向上 高的 在 这 干燥 ,

他带着她游过深水，然后把她抱到干燥的高处。

[wɔːm] [sænd] , [weə(r)] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,
warm sand , where a lady and gentleman were seated ,
温暖的 沙 , 在哪里 一个 女士 和 绅士 是 坐着 ,

温暖的沙滩上，坐着一位女士和一位男士。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] - [ʃeɪd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and another lady stood with a sun - shade over her head .
和 其他 女士 站立 和 一个 太阳 - 阴影 超过 她 头 .

另一位女士头上顶着遮阳伞站着。

[bʌt; bət] [wen] [keɪt] [sɔː] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːlz] [ɔːl] ['frɒlɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
But when Kate saw Tom and the girls all frolicking in the water ,
但 什么时候 凯特 锯 汤姆 和 这 女孩们 全部 嬉戏 在 这 水 ,

但当凯特看到汤姆和女孩们在水中嬉戏时，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
she cried out , " Oh , give me more of the Atlantic Ocean .
她 哭 出去 , " 哦 , 给 我 更多的 的 这 大西洋 海洋 .

她喊道：“哦，请给我更多的大西洋吧。”

[ai] [laɪk] [hɪm] .
I like him .
我 喜欢 他 .

我喜欢他。

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] ;
" She ran down to the water's edge , and into the water all alone ;
" 她 跑 向下 到 这 水的 边缘 , 和 进入 这 水 全部 独自的 ;

她跑到水边，独自一人跳进了水里；

[bʌt; bət] ['ændi] [stʊd] [baɪ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel]
but Andy stood by to help her in case of need , and when she fell
但 安迪 站立 经过 到 帮助 她 在 案件 的 需要 , 和 什么时候 她 跌倒

[daʊn] [flæt] ,
down flat ,
向下 平坦的 ,

但安迪一直在一旁待命，以防她需要帮助。当她摔倒在地时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ]
and the ocean covered her head , he took her up by her bathing
和 这 海洋 涵盖 她 头 , 他 采取 她 向上 经过 她 洗澡

- [dres] ,
- dress ,
- 裙子 ,

海水淹没了她的头，他揪着她的泳衣把她提了起来。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [sænd] .
and bore her once more up on the dry sand .
和 钻孔 她 一次 更多的 向上 在 这 干燥 沙 .

然后又一次把她抬到干燥的沙滩上。

[ɔ:l] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [keɪt] [lɑ:ft] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
All laughed , and little Kate laughed louder than any of them .
全部 笑了 , 和 小的 凯特 笑了 更大声 比 任何 的 他们 .

大家都笑了，小凯特的笑声比谁都大。

" [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ['dɪd(ə)nt] [get] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" The Atlantic Ocean didn't get me that time , " she said .
" 这 大西洋 海洋 没有 得到 我 那 时间 , " 她 说 .

“那一次大西洋没能把我吞噬，”她说。

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['frɔlik] ;
I cannot tell you of all their frolics ;
我 不能 告诉 你 的 全部 他们的 嬉戏 ;

我无法一一述说他们所有的嬉戏玩闹；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [gru:] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)]
but you may be sure that the little party from Kentucky grew quite familiar
但 你 可能 是 当然 那 这 小的 派对 从 肯塔基州 生长 相当 熟悉的
[wɪð] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
with the Atlantic Ocean after this introduction .
和 这 大西洋 海洋 后 这 介绍 .

但可以肯定的是，经过这次介绍，这群来自肯塔基州的小伙伴们对大西洋变得非常熟悉了。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [haɪt] ,
Every day they would leave their little cottage on the height ,
每一个 天 他们 会 离开 他们的 小的 小屋 在 这 高度 ,

他们每天都会离开山顶上的小屋，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] [ɪn] [ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] - [dresɪz] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd]
and walk along the white sand in their bathing - dresses till they found a good
和 走 沿着 这 白色的 沙 在 他们的 洗澡 - 连衣裙 直到 他们 成立 一个 好的
[pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] .
place for bathing .
地方 为了 洗澡 .

她们穿着泳衣沿着白沙滩走，直到找到一个适合游泳的好地方。

[tɒm] [ænd; ənd] ['ændi] ['ɔ:lweɪz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɑ:m] .
Tom and Andy always went with them to protect them from harm .
汤姆 和 安迪 总是 去 和 他们 到 保护 他们 从 伤害 .

汤姆和安迪总是陪着他们，保护他们免受伤害。

[wen] ['dʒeni] , ['i:və] , [ænd; ənd] [keɪt] [get] [bæk] [tu:; tə] [ken'tʌki] , [nekst] [sep'tembə(r)] ,
When Jenny , Eva , and Kate get back to Kentucky , next September ,
什么时候 珍妮 , 伊娃 , 和 凯特 得到 后退 到 肯塔基州 , 下一个 九月 ,

珍妮、伊娃和凯特明年九月回到肯塔基州时，

[wɒt] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [brænt]
what stories they will have to tell of the pleasant times they had at Brant
什么 故事 他们 将要 有 到 告诉 的 这 令人愉快的 时代 他们 有 在 布兰特
[rɒk] [bi:tʃ] !
Rock Beach !
岩石 海滩 !

他们将会讲述在布兰特岩海滩度过的美好时光的多少故事啊！

[ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɑ:rʃˌfi:ld] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
It lies not far from the town of Marshfield in Massachusetts .
它 谎言 不是 远的 从 这 镇 的 马什菲尔德 在 马萨诸塞州 .

它位于马萨诸塞州马什菲尔德镇附近。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [mæp] .
Perhaps you can find the name on your map .
也许 你 能 寻找 这 姓名 在 你的 地图 .

或许你可以在地图上找到这个名字。

['aɪdə] [feɪ] . [-]
Ida Fay . [68]
艾达 仙女 . [-]

艾达·费伊。[68]

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] - phi´des ?
What sort of insects are a - phi´des ?
什么 种类 的 昆虫 是 一个 - phi´des ?

蚜虫属于哪种昆虫?

[ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [plɑːnt] - [laɪs] .
In plain English they are plant - lice .
在 清楚的 英语 他们 是 植物 - 虱子 .

简单来说，它们就是植物虱子。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [rəʊz] - [bʌd] ,
When about to pluck a rose - bud ,
什么时候 关于 到 采摘 一个 玫瑰 - 芽 ,

准备摘下一朵玫瑰花蕾时，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] ['stɑːtɪd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['ɪnsekts] ?
have you not started sometimes to find it covered with little green insects ?
有 你 不是 开始 有时 到 寻找 它 涵盖 和 小的 绿色的 昆虫 ?

你有没有发现它有时上面爬满了绿色的小虫子?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪfɪdɪz] .
These are aphides .
这些 是 蚜虫 .

这些是蚜虫。

[ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði] [sæp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌd] [ɒn] [ðə; ði] [liːf] ;
They suck the sap from the bud on the leaf ;
他们 吸 这 树液 从 这 芽 在 这 叶子 ;

它们吸取叶片上花蕾的汁液;

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [rəʊz] - [bʊʃ] [siːk] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and every person who raises a rose - bush seeks to get rid of them .
和 每一个 人 WHO 提高 一个 玫瑰 - 衬套 寻找 到 得到 摆脱 的 他们 .

每个种植玫瑰的人都想方设法除掉它们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪdi] - [bɜːd] [di'strɔi] [ðem; ðəm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] : [səʊ] [juː; jʊ]
The little insect called the lady - bird destroys them in great numbers : so you
这 小的 昆虫 称为 这 女士 - 鸟 摧毁 他们 在 伟大的 数字 : 所以 你
[mʌst; məst] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['leɪdi] - [bɝdz] ,
must encourage lady - birds ,
必须 鼓励 女士 - 鸟类 ,

一种叫做瓢虫的小昆虫会大量消灭它们：所以你必须鼓励瓢虫繁殖。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊzɪz] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] .
if you want your roses to flourish .
如果 你 想 你的 玫瑰 到 繁荣 .

如果你想让你的玫瑰花盛开。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hʌni] - [djuː] , [ænd; ənd] [nəʊ] , ['prɒbəbli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Most of us have heard of honey - dew , and know , probably , that it is
最多 的 我们 有 听到 的 蜂蜜 - 露 , 和 知道 , 大概 , 那 它 是
[ə; eɪ] [swiːt] ,
a sweet ,
一个 甜的 ,

我们大多数人都听说过蜜露，而且可能知道它是一种甜的水果。

['klæmi] ['sʌbstəns] , [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [triːz] [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ði] [əʊk] ,
clammy substance , found on the leaves of various trees and plants , especially on the oak ,
湿冷的 物质 , 成立 在 这 树叶 的 各种各样的 树木 和 植物 , 尤其 在 这 橡木 ,

一种黏稠的物质，常见于各种树木和植物的叶子上，尤其是在橡树叶上。

[ðə; ði] [vaɪn] , [ðə; ði] [hɒp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] .
the vine , the hop , and the honeysuckle .
这 藤 , 这 跳 , 和 这 金银花 .

葡萄藤、啤酒花和金银花。

[ðɪs] ['hʌni] - [djuː] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sæp] , [sɪ'kriːtɪd] ,
This honey - dew is extracted with the sap , secreted ,
这 蜂蜜 - 露 是 提取 和 这 树液 , 分泌物 ,

这种蜜露是与树液一起分泌出来的。

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [steɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪfɪdɪz] . [-]
and then thrown out in a pure state by the aphides . [69]
和 然后 抛掷 出去 在 一个 纯的 状态 经过 这 蚜虫 . [-]

然后被蚜虫以纯净的状态扔了出去。[69]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [swiːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['skætə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] ['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] ,
Besides the sweets which they scatter around them like sugar - plums ,
除了 这 糖果 哪个 他们 分散 大约 他们 喜欢 糖 - 李子 ,

除了他们像撒糖梅一样到处撒的糖果之外，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [griːn] [dʒ'ɑːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
they always keep a good supply within the green jars of their bodies .
他们 总是 保持 一个 好的 供应 之内 这 绿色的 罐子 的 他们的 身体 .

他们身体的绿色罐子里总是储备着充足的能量。

[baɪ] [ðɪs] ['lævɪʃ] [juːz] [ɒv; əv] [kən'fekʃənəri] ,
By this lavish use of confectionery ,
经过 这 奢华的 使用 的 糖果 ,

通过如此大量地使用糖果，

[ðeɪ] [geɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['enəmɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] - [bɜːdz] , [ðæt] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
they gain a few interested friends and some enemies like the lady - birds , that eat them up .
他们 获得 一个 很少 感兴趣的 朋友们 和 一些 敌人 喜欢 这 女士 - 鸟类 , 那 吃 他们 向上 .

它们结交了一些感兴趣的朋友，也树立了一些敌人，比如瓢虫，瓢虫会吃掉它们。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] ['eɪfɪdɪz] [ə'baʊnd] , ['weðə(r)] [ɪn] [hɒp] - [graʊnd] , [biːn] - [fiːld] , [ɔː(r)] [rəʊz] - ['gɑːd(ə)n] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪdi] - [bɜːdz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
Wherever the aphides abound , whether in hop - ground , bean - field , or rose - garden , there are lady - birds gathered together ,
无论 这 蚜虫 盛产 , 无论 在 跳 - 地面 , 豆 - 场地 , 或者 玫瑰 - 花园 , 那里 是 女士 - 鸟类 聚集 一起 ,

无论是在啤酒花田、豆田还是玫瑰园，只要蚜虫大量出现的地方，就会有瓢虫聚集在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtə(r)] , [ɪf] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪfɪs] .
and they are welcomed by the cultivator , if not by the aphis .
和 他们 是 欢迎 经过 这 耕耘机 , 如果 不是 经过 这 蚜虫 .

种植者会欢迎它们，但蚜虫可能不欢迎。

(['eɪfɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [naʊn] , [ænd; ənd] ['eɪfɪdɪz] [ɪts] ['plʊərəl] [fɔːm] .)
(Aphis is the singular noun , and aphides its plural form .)
(蚜虫 是 这 单数 名词 , 和 蚜虫 它是 复数 形式 .)

（Aphis 是单数名词，aphides 是复数形式。）

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['eɪfɪs] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frendz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel]
But enough of aphis enemies , and now for the friends , which , as well
但 足够的 的 蚜虫 敌人 , 和 现在 为了 这 朋友们 , 哪个 , 作为 出色地
[æz; əz] [fəʊz] ,
as foes ,
作为 敌人 ,

但关于蚜虫的敌人就说到这里吧，现在来说说朋友，他们和敌人一样，

[ðeɪ] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [mɪlk] — [ðə; ði] ['hʌni] - [djuː] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [aʊt] .
they owe to the sweet milk — the honey - dew — which they give out .
他们 欠 到 这 甜的 牛奶 — 这 蜂蜜 - 露 — 哪个 他们 给 出去 .

它们之所以如此，是因为它们分泌了甜美的乳汁——蜜露。

[səʊ] [ðiːz] [frendz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] - ['weðə(r)] [frendz] , ['ɪntrəstɪd] [frendz] ;
So these friends , you see , are fair - weather friends , interested friends ;
所以 这些 朋友们 , 你 看 , 是 公平的 - 天气 朋友们 , 感兴趣的 朋友们 ;

所以你看，这些朋友都是酒肉朋友，是只关心你、只对你感兴趣的朋友；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ænt] [traɪb] .
and among them are several varieties of the ant tribe .
和 之中 他们 是 一些 品种 的 这 蚂蚁 部落 .

其中包括几种蚂蚁。

[ðə; ði][ænts][duː; də][nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['eɪfɪdɪz] ,
The ants do not hurt the aphides ,
这 蚂蚁 做 不是 伤害 这 蚜虫 ,

蚂蚁不会伤害蚜虫。

[bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but follow them for what they can get out of them .
但 跟随 他们 为了 什么 他们 能 得到 出去 的 他们 .

但追随他们是为了从中获得好处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] ['sʌmtaɪmz] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði]
They are continually seen in company ; and the ants sometimes drive off the
他们 是 持续 已见 在 公司 ; 和 这 蚂蚁 有时 驾驶 离开 这
['leɪdi] - [bɝdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fəʊz] .
lady - birds and other foes .
女士 - 鸟类 和 其他 敌人 .

它们经常成群结队地出现；蚂蚁有时会赶走瓢虫和其他敌人。

[ðə; ði] ['eɪfɪs] , [wen] [ə'tækt] [baɪ][ɪts]['mɔːt(ə)l][fəʊ][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːd] , [səb'mɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]
The aphis , when attacked by its mortal foe the lady - bird , submits with a good
这 蚜虫 , 什么时候 遭到攻击 经过 它是 凡人 敌人 这 女士 - 鸟 , 提交 和 一个 好的
[greɪs] .
grace .
优雅 .

蚜虫在遭到天敌瓢虫的攻击时，会乖乖地屈服。

['nevə(r)][dɪd] [tɜːk] [bend] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] , [ɔː(r)] [rʌʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪmɪtər]
Never did Turk bend his neck to the bow - string , or rush upon the cimeter
绝不 做过 土耳其人 弯曲 他的 脖子 到 这 弓 - 细绳 , 或者 匆忙 之上 这 厘米
[wɪð] ['greɪtə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
with greater courage ,
和 更大的 勇气 ,

土耳其人从未像他那样弯下脖子拉弓，也从未像他那样勇敢地冲向弯刀。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪfɪs] [səb'mɪts] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [dʒɔːz][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fəʊz] .
than the aphis submits itself to the murderous jaws of its devouring foes .
比 这 蚜虫 提交 本身 到 这 杀人犯 下颚 的 它是 吞噬 敌人 .

蚜虫宁愿屈服于敌人的吞噬之口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] , [ænd; ənd] [in'dʒɔi] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [baɪt] [ɔː(r)] [sʌp] ,
It seems quite at ease , and enjoys life to the last bite or sup ,
它 似乎 相当 在 舒适 , 和 享受 生活 到 这 最后的 咬 或者 上 ,

它似乎很放松，享受着生命，直到最后一口饭或最后一口水。

[waɪl] [ɪts] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɑːkəsɪz] [hiːpt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
while its companions are being killed , and their carcasses heaped up around it .
尽管 它是 同伴 是 存在 被杀 , 和 他们的 尸体 堆积如山 向上 大约 它 .

而它的同伴们却被杀害，尸体堆积在它周围。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [daɪ] ['kwaɪətli] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] - ['maɪndɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] .
It evidently thinks it is right to die quietly , like a great - minded little insect .
它 显然 思考 它 是 正确的 到 死 悄悄 , 喜欢 一个 伟大的 - 有思想 小的 昆虫 .

它显然认为像一只胸怀伟大的小昆虫一样，安静地死去才是正确的选择。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [70]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[70]

[tɒp] - [nɒt] .
TOP - KNOT .
顶部 - 结 .

丸子头。

['prɪti] ['bɪdi] [tɒp] - [nɒt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [nest] ,
Pretty Biddy Top - knot has a hidden nest ,
漂亮的 比迪 顶部 - 结 有 一个 隐 巢 ,

美丽的小辫子头上藏着一个隐蔽的巢穴，

[aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ['stretʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] :
Out among the willows stretching toward the west :
出去 之中 这 柳树 伸展 朝向 这 西方 :

在向西延伸的柳树丛中：

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ðeə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [legz] ,
Every day she runs there on her yellow legs ,
每一个 天 她 跑步 那里 在 她 黄色的 腿 ,

她每天都用她那双黄毛腿跑到那里去。

[tuː; tə] [kaʊnt] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [egz] .
To count and add another to her store of eggs .
到 数数 和 添加 其他 到 她 店铺 的 鸡蛋 .

数一数，再往她的鸡蛋储备里添一个。

[tɒp] - [nɒt] [suːn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːks] :
Top - knot soon is missing from the garden walks :
顶部 - 结 很快 是 丢失的 从 这 花园 散步 :

花园漫步中，头顶的发髻很快就消失了：

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [henz] [st'rʌts] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stɔːks] !
No more with the other hens struts about and stalks !
不 更多的 和 这 其他 母鸡 支柱 关于 和 茎 !

别再和其他母鸡一起趾高气扬、四处闲逛了！

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['kækl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wiləuz] [hɜːd] ,
No more is her cackle from the willows heard ,
不 更多的 是 她 咯咯笑 从 这 柳树 听到 ,

再也听不到她从柳树丛中传来的咯咯笑声了。

[weə(r)] , [bʌt; bət] [leɪt] , [ʃiː; ʃi] ['nɔɪzɪli] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [stɜːd] .
Where , but late , she noisily all the barn - yard stirred .
在哪里 , 但 晚的 , 她 喧闹地 全部 这 谷仓 - 院子 搅拌 .

但到了很晚，她吵吵闹闹地把整个谷仓都吵醒了。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] , ['stretʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,
Down among the willows , stretching toward the west ,
向下 之中 这 柳树 , 伸展 朝向 这 西方 ,

在向西延伸的柳树丛中，

[tɒp] - [nɑːts] ['snəʊi] ['tɜːbən] [ʃəʊz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [nest] :
Top - knot's snowy turban shows above her nest :
顶部 - 结的 下雪的 头巾 演出 多于 她 巢 :

头顶上雪白的头巾从巢穴上方显露出来：

['slɑːntɪŋ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [piːps] [ɪn] ['veri] [braɪt] ;
Slanting ray of sunshine peeps in very bright ;
斜 射线 的 阳光 人群 在 非常 明亮的 ;

一缕斜阳透进来，非常明亮；

[kʌm] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [saɪt] .
Come and peep in with it , you shall see a sight .
来 和 窥视 在 和 它 , 你 将 看 一个 视线 .

快来用它往里瞧瞧，你会看到一番景象。

[ˌθɜː'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , ['daʊniɪst] ['evə(r)] [siːn] ,
Thirteen little chickens , downiest ever seen ,
十三 小的 鸡 , 最下层 曾经 已见 ,

十三只小鸡，毛茸茸的，前所未见。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['lɪt(ə)l] [tɒp] - [nɒt] [praʊd] [æz; əz] ['eni] [kwiːn] !
And joyous little Top - knot proud as any queen !
和 欢乐 小的 顶部 - 结 自豪的 作为 任何 女王 !

还有那快乐的小"顶髻"，骄傲得像任何女王一样！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bj'uːtɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [henz] [ə'griː] :
For that they are beauties all the hens agree :
为了 那 他们 是 美女 全部 这 母鸡 同意 :

母鸡们一致认为，它们都是美丽的尤物：

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [tɒp] - [nɒt] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] ['hæpi] [biː; bi] ?
Can you wonder Top - knot should so happy be ?
能 你 想知道 顶部 - 结 应该 所以 快乐的 是 ?

你不觉得丸子头应该很开心吗？

[fʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [tɒp] - [nɒt] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] , —
Full of her importance , Top - knot doth appear , —
满的 的 她 重要性 , 顶部 - 结 确实 出现 , —

她的重要性不言而喻，头顶的发髻赫然出现——

[ˌθɜː'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [fiːd] [ænd; ənd] [rɪə(r)] !
Thirteen little chickens she must feed and rear !
十三 小的 鸡 她 必须 喂养 和 后部 !

她要喂养和照料十三只小鸡！

[suːn] [mɔː(r)] [henz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] ! — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [ɔː(r)] [hɪd] ?
Soon more hens are missing ! — are they lost or hid ?
很快 更多的 母鸡 是 丢失的 ! — 是 他们 丢失的 或者 隐藏 ?

很快，又有更多的母鸡不见了！——它们是迷路了还是被藏起来了？

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðel] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [æz; əz] [tɒp] - [nɒt] [dɪd] ?
Think you they'll surprise us just as Top - knot did ?
思考 你 他们会 惊喜 我们 只是 作为 顶部 - 结 做过 ?

你觉得他们会像 Top-knot 那样给我们带来惊喜吗？

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [71]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[71]

['gæri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] .

GARRY AND THE RAKE .

加里 和 这 耙 .

加里和耙子。

[wʌn] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʌn'taɪdi] [wɪð]

One summer afternoon , when the grassy slope before the house was untidy with

一 夏天 下午 , 什么时候 这 草丛 坡 前 这 房子 曾是 凌乱 和

['fɔːlən] [liːvz] ,

fallen leaves ,

倒下 树叶 ,

一个夏日的午后，屋前的草坡上落满了凌乱的树叶，

[ænd; ənd] [stɪks] , [ænd; ənd] ['wɪðəd] ['flaʊəz] ,

and sticks , and withered flowers ,

和 棍子 , 和 干枯 花朵 ,

还有树枝和枯萎的花朵，

[ai] [ɑːskt] ['gæri] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [reɪk] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ]

I asked Garry to go and bring the rake that we might clear away the rubbish

我 问 加里 到 去 和 带来 这 耙 那 我们 可能 清除 离开 这 垃圾

.

.

.

我让加里去拿耙子来，我们好清理垃圾。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [reɪk] .

So off he ran , and soon came back with an iron rake .

所以 离开 他 跑 , 和 很快 来了 后退 和 一个 铁 耙 .

于是他跑开了，不久就带着一把铁耙子回来了。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [traɪd] [wʌn] ,

Now , if you have ever tried one ,

现在 , 如果 你 有 曾经 尝试 一 ,

如果你曾经尝试过，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən]['aɪən] [reɪk] [ɪz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [æz; əz]

you will know that an iron rake is not nearly as good for this purpose as

你 将要 知道 那 一个 铁 耙 是 不是 几乎 作为 好的 为了 这 目的 作为

[ə; eɪ] ['wʊdn] [reɪk] ,

a wooden rake ,

一个 木制的 耙 ,

你会知道，铁耙子远不如木耙子适合这个用途。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] ,

as it is heavy ,

作为 它 是 重的 ,

因为它很重，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [ðeɪ] [teə(r); tɪə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] .

and the teeth are so sharp that they tear the roots of the grass .

和 这 牙齿 是 所以 锋利的 那 他们 撕 这 根 的 这 草 .

它们的牙齿非常锋利，甚至能撕裂草根。

[ai] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də] ,

I used it for a while ; but , in spite of all I could do ,

我 用过的 它 为了 一个 尽管 ; 但 , 在 尽管如此 的 全部 我 可以 做 ,

我用了一段时间；但是，尽管我尽了一切努力，

[ðə; ði] [tiːθ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [ruːts] .

the teeth would catch the roots .

这 牙齿 会 抓住 这 根 .

牙齿会咬住牙根。

[æt; ət][lɑːst] ['gæri] [ɪk'skleɪmd] , " ['grænmɑː] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
At last Garry exclaimed , " Grandma , let me take it .
在 最后的 加里 惊呼 , " 奶奶 , 让 我 拿 它 .

最后，加里喊道：“奶奶，让我来吧。”

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
I can make it all right .
我 能 制作 它 全部 正确的 .

我可以把一切都处理好。

" [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɒg] ,
" I gave it to him , and the dear little boy took it behind a log ,
" 我 给予 它 到 他 , 和 这 亲爱的 小的 男生 采取 它 在后面 一个 日志 ,

我把它给了他，那个可爱的小男孩把它拿到一根圆木后面去了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
and was very busy and quiet for several minutes .
和 曾是 非常 忙碌的 和 安静的 为了 一些 分钟 .

然后，他一会儿很忙，一会儿又很安静，持续了好几分钟。

[ðen] [ai] [kɔːld] , " [kʌm] , ['gæri] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
Then I called , " Come , Garry , I don't believe you can help it . " [72]
然后 我 称为 , " 来 , 加里 , 我 不 相信 你 能 帮助 它 . " [-]

然后我喊道：“来吧，加里，我相信你帮不上忙。”[72]

" [əʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
" Oh ! " said he , " you just wait a little , and you will see .
" 哦 ! " 说 他 , " 你 只是 等待 一个 小的 , 和 你 将要 看 .

“哦！”他说，“你稍等片刻，就会明白了。”

" [ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [reɪk] ,
" And , to be sure , in a very short time he brought me the rake ,
" 和 , 到 是 当然 , 在 一个 非常 短的 时间 他 带来 我 这 耙 ,

“而且，确实，他很快就把耙子拿来了，

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] [griːn] ['æp(ə)l][ɒn] [iːtʃ] ['aʊtə(r)] [tuːθ] ,
with a hard green apple on each outer tooth ,
和 一个 难的 绿色的 苹果 在 每个 外 齿 ,

每颗外侧牙齿上都长着一颗硬硬的青苹果，

[pʊʃt] [ɒn][dʒʌst][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tiːθ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]
pushed on just so far that the other teeth would catch the litter of leaves and
推动 在 只是 所以 远的 那 这 其他 牙齿 会 抓住 这 垃圾 的 树叶 和
[stɪks] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .
sticks without disturbing the grass .
棍子 没有 令人不安 这 草 .

牙齿向前推进到一定程度，使其他牙齿能够叼住落叶和树枝等杂物，而不会惊扰到草。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] [əʊld] ?
Wasn't that a bright idea for a little boy five and a half years old ?
不是 那 一个 明亮的 主意 为了 一个 小的 男生 五 和 一个 一半 年 老的 ?

对于一个五岁半的小男孩来说，这难道不是个好主意吗？

[em] .
M .
M .

M.

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð] ['hæri] .
CROSSING THE BROOK WITH HARRY .
过境 这 溪 和 哈利 .

和哈里一起过小溪。

[naʊ] , ['hæri] , [doʊnt][fɪə(r)] ,
Now , Harry , don't fear ,
现在 , 哈里 , 不 害怕 ,

哈利，别害怕。

[ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] :
I will carry you , dear :
我 将要 携带 你 , 亲爱的 :

我会背着你，亲爱的：

[səʊ] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['stedi] :
So keep very quiet and steady :
所以 保持 非常 安静的 和 稳定的 :

所以要保持安静和沉着：

[ðə; ði] [brʊk] [ɪz][nɒt] [waɪd] ,
The brook is not wide ,
这 溪 是 不是 宽的 ,

这条小溪并不宽。

[nɔː(r)] [swɪft] [ɪz][ðə; ði] [taɪd] :
Nor swift is the tide :
也不 迅速 是 这 潮 :

潮水也不快：

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [pet] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?
Now , for it , my pet — are you ready ?
现在 , 为了 它 , 我的 宠物 — 是 你 准备好 ?

现在，我的宠物——你准备好了吗？

[səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
So over the stones we will go ,
所以 超过 这 石头 我们 将要 去 ,

所以我们将翻过这些石头，

[wɪð] [step] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [sləʊ] .
With step very careful and slow .
和 步 非常 小心 和 慢的 .

迈着非常小心缓慢的步伐。

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] [slɪpt]
I never have slipped
我 绝不 有 滑倒了

我从未滑倒过。

[æz; əz] ['or] [ðem; ðəm][ai] [trɪpt] ;
As o'er them I tripped ;
作为 超过 他们 我 绊倒了 ;

我被他们绊倒了；

[bʌt; bət] [ðen] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] :
But then I had nothing to carry :
但 然后 我 有 没有什么 到 携带 :

但我当时什么也没带：

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [hiːd] ,
Now I must take heed ,
现在 我 必须 拿 注意 ,

现在我必须注意了，

[ðə; ði][mɔː(r)] [heɪst] , [ðə; ði] [wɜːs] [spiːd] ;
The more haste , the worse speed ;
这 更多的 匆忙 , 这 更糟 速度 ;

越是急于求成，速度反而越慢；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][beə(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ['lɪt(ə)l] ['hæri] :
For I bear in my arms little Harry :
为了 我 熊 在 我的 武器 小的 哈里 :

我怀里抱着小哈利:

[səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
So over the stones we will go ,
所以 超过 这 石头 我们 将要 去 ,

所以我们将翻过这些石头,

[wɪð] [step] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [sləʊ] .
With step very careful and slow .
和 步 非常 小心 和 慢的 .

迈着非常小心缓慢的步伐。

['ɔːlməʊst] ['evri] [bɜːd]
Almost every bird
几乎 每一个 鸟

几乎每只鸟

[ðæt] ['evə(r)][aɪ] [hɜːd] , [-]
That ever I heard , [73]
那 曾经 我 听到 , [-]

我所听到的[73]

[ɒn] [ðə; ði][bæŋk][ðeə(r)] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ;
On the bank there seems now to be singing ;
在 这 银行 那里 似乎 现在 到 是 歌唱 ;

现在河岸上似乎有人在唱歌;

[ænd; ənd][aɪ] [smel] [ðə; ði] [swiːt] [heɪ]
And I smell the sweet hay
和 我 闻 这 甜的 干草

我闻到了甜甜的干草味。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [wei] ;
From the field by the way ;
从 这 场地 经过 这 方式 ;

顺便一提,这是从田野里来的;

[ðə; ði][wɪnd] [ɔːl] [ɪts]['əʊdə(r)][ɪz] ['brɪŋɪŋ] :
The wind all its odor is bringing :
这 风 全部 它是 气味 是 带来 :

风带来了它所有的气味:

[səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
So over the stones we will go ,
所以 超过 这 石头 我们 将要 去 ,

所以我们将翻过这些石头,

[wɪð] [step] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [sləʊ] .
With step very careful and slow .
和 步 非常 小心 和 慢的 .

迈着非常小心缓慢的步伐。

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [74]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[74]

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] .
A TRUE STORY OF A PARTRIDGE .
一个 真的 故事 的 一个 鹧鸪 .

一只鹧鸪的真实故事。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪn]
I wonder if any of the children who read " The Nursery " have ever been in
我 想知道 如果 任何 的 这 孩子们 WHO 读 " 这 苗圃 " 有 曾经 到过 在
[ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [meɪn] .
the woods of Maine .
这 树林 的 缅因州 .

我想知道读过《育儿室》的孩子们中，有没有谁去过缅因州的森林。

[ðeə(r)] [grəʊ] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊld] [paɪn] - [triːz] , [wɪð] [tɒps] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [skaɪ] ,
There grow the tall old pine - trees , with tops which seem to touch the sky ,
那里 生长 这 高的 老的 松树 - 树木 , 和 最高额 哪个 似乎 到 触碰 这 天空 ,

那里生长着高大的老松树，树梢仿佛直插云霄。

[ænd; ənd] [θɪk] [ˌɪntər'les] ['brɑːntʃɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [ʃeɪd] [ˌəʊvə'hed] .
and thick interlacing branches , making a very dark shade overhead .
和 厚的 交织 分支 , 制作 一个 非常 黑暗的 阴影 开销 .

枝繁叶茂，交错成团，在头顶投下浓密的阴影。

[ðeə(r)] , [tuː] , [grəʊ] [ðə; ði]['freɪgrənt]['siːdə(r)] - [triːz] , [wɪð] [ðeə(r)] [braɪt] [griːn] [bau] , [ænd; ənd]
There , too , grow the fragrant cedar - trees , with their bright green boughs , and
那里 , 也 , 生长 这 香 雪松 - 树木 , 和 他们的 明亮的 绿色的 树枝 , 和
[trʌŋks] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [staʊt] ;
trunks so hard and stout ;
树干 所以 难的 和 肥硕 ;

那里也生长着芬芳的雪松树，它们的枝干翠绿，树干坚硬粗壮；

[ænd; ənd] , ['lʌvliɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['meɪp(ə)l] , [huːz] [griːn] [liːvz] [tɜːn] ['krɪmz(ə)n]
and , loveliest of all , the graceful maple , whose green leaves turn crimson
和 , 最可爱的 的 全部 , 这 优美 枫 , 谁 绿色的 树叶 转动 赤红
[ænd; ənd][gəʊld] [wen] ['ɔːtəm] ['kɒmz] .
and gold when autumn comes .
和 金子 什么时候 秋天 来 .

其中最美丽的要数姿态优美的枫树了，它的绿叶在秋天来临时会变成深红色和金色。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [triːz] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [meɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;
All these and many other trees grow in the great Maine forests ;
全部 这些 和 许多 其他 树木 生长 在 这 伟大的 缅因州 森林 ;

缅因州的大森林里生长着所有这些树木以及其他许多树木；

[ænd; ənd][bɜːdz] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ;
and birds build their nests and bring up their young among the branches ;
和 鸟类 建造 他们的 巢穴 和 带来 向上 他们的 年轻的 之中 这 分支 ;

鸟儿在树枝间筑巢，养育幼鸟；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] , [grəʊ] [fɜːrnz] , [ænd; ənd] [mɔsɪs] [sɒft] [æz; əz]
and under the trees , and all about , grow ferns , and mosses soft as
和 在下面 这 树木 , 和 全部 关于 , 生长 蕨类植物 , 和 苔藓 柔软的 作为
['velvɪt] .
velvet .
天鹅绒 .

树下和周围都长满了蕨类植物和天鹅绒般柔软的苔藓。

[braɪt] - [aɪd] ['skwirəlz] [frɪsk] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rʌn] ['nɪmbli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
Bright - eyed squirrels frisk about over the ground , and run nimbly up into the
明亮的 - 眼睛 松鼠 搜身 关于 超过 这 地面 , 和 跑步 敏捷地 向上 进入 这
[triː] - [tɒps] ;
tree - tops ;
树 - 最高额 ;

眼神明亮的松鼠在地上蹦蹦跳跳，敏捷地跑到树梢上；

[ænd; ənd] ['prɪti] [braʊn] ['pɑːtrɪdʒ] [wɔːk] ['deɪntɪli] [ə'raʊnd] ,
and pretty brown partridges walk daintily around ,
和 漂亮的 棕色的 鹧鸪 走 轻柔地 大约 ,

漂亮的棕色鹧鸪轻盈地走来走去，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [siːdz] [ænd; ənd] ['beriz] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['beɪbi] - ['pɑːtrɪdʒ] ,
picking up seeds and berries to carry home to their baby - partridges ,
挑选 向上 种子 和 浆果 到 携带 家 到 他们的 婴儿 - 鹧鸪 ,

它们会采摘种子和浆果带回家喂小鹧鸪，

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [sɒft] [nests] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
hidden away in soft nests on the ground .
隐 离开 在 柔软的 巢穴 在 这 地面 .

藏身于地面柔软的巢穴中。

[θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [laɪk] [ðɪs] ,
Through a forest like this ,
通过 一个 森林 喜欢 这 ,

穿过这样一片森林，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd]
where it had always been so quiet and peaceful that the birds and
在哪里 它 有 总是 到过 所以 安静的 和 和平 那 这 鸟类 和
['skwirəlz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] ,
squirrels did not know what it was to be afraid ,
松鼠 做过 不是 知道 什么 它 曾是 到 是 害怕的 ,

那里一直都很安静祥和，以至于鸟儿和松鼠都不知道害怕是什么滋味。

[ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] - [træk] [wɒz; wəz] [leɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
a railroad - track was laid not long ago .
一个 铁路 - 追踪 曾是 铺设 不是 长的 前 .

不久前铺设了一条铁路轨道。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [went] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [-]
Then the great engine went thundering on its way to [75]
然后 这 伟大的 引擎 去 雷鸣 在 它是 方式 到 [-]

然后，这台巨大的引擎轰隆隆地驶向[75]

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [siː] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] ,
a pleasant city by the sea , carrying with it a long train of cars ,
一个 令人愉快的 城市 经过 这 海 , 携带 和 它 一个 长的 火车 的 汽车 ,

一座宜人的海滨城市，载着一长串车厢。

[ðə; ði] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [braʊn] [ænd; ənd] [θɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sməʊk] - [stæk] ,
the smoke curling up brown and thick from the smoke - stack ,
这 抽烟 冰壶 向上 棕色的 和 厚的 从 这 抽烟 - 堆 ,

浓密的棕色烟雾从烟囱里袅袅升起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .
and the shrill whistle waking the echoes among the distant hills .
和 这 尖锐 哨 醒来 这 回声 之中 这 遥远 丘陵 .

尖锐的哨声在远处的山峦间回荡。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
One day , when the train was going at full speed through the woods ,
一 天 , 什么时候 这 火车 曾是 去 在 满的 速度 通过 这 树林 ,

有一天，火车全速穿过树林时，

[ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
a partridge , flying from one part of the forest to another ,
一个 鹧鸪 , 飞行 从 一 部分 的 这 森林 到 其他 ,

一只鹧鸪，从森林的一处飞到另一处，

['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [sməʊk] - [stæk] ,
being frightened and bewildered by the noise , dashed against the smoke - stack ,
存在 害怕 和 困惑 经过 这 噪音 , 虚线 反对 这 抽烟 - 堆 ,
[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərz] [fiːt] .
and fell at the engineer's feet .
和 跌倒 在 这 工程师的 脚 .

被噪音吓得不知所措，撞到了烟囱上，摔倒在工程师的脚下。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nə'θænjəl] [grɑːnt] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd]
The engineer , whose name was Nathaniel Grant , took up the poor frightened
这 工程师 , 谁 姓名 曾是 纳撒尼尔 授予 , 采取 向上 这 贫穷的 害怕
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

那位名叫纳撒尼尔·格兰特的工程师抱起了这只可怜的、受惊的小鸟。

['dʒentli] [strəʊkt] [ɪts] ['rʌfld] ['feðər] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
gently stroked its ruffled feathers , and carried it carefully to his home .
轻轻地 抚摸 它是 褶皱的 羽毛 , 和 携带 它 小心 到 他的 家 .

他轻轻抚摸着它蓬乱的羽毛，小心翼翼地把它带回了家。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [suːn] [gɒt] ['əʊvə(r)]
There the partridge was treated with the greatest kindness , and soon got over
那里 这 鹧鸪 曾是 治疗 和 这 最 仁慈 , 和 很快 得到 超过
[ɪts] ['bruːzɪz] .
its bruises .
它是 瘀伤 .

在那里，这只鹧鸪受到了极大的善待，很快就痊愈了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] [wʊdz] , [weə(r)] [ɪts] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [spent] .
But it longed for the quiet woods , where its life had been spent .
但 它 渴望 为了 这 安静的 树林 , 在哪里 它是 生活 有 到过 花费 .

但它怀念那片宁静的森林，它一生都生活在那里。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['breɪkɪŋ] [ɪts] [hɑːt] [wɪð] [həʊm] -
It could not eat , and seemed to be almost breaking its heart with home -
它 可以 不是 吃 , 和 似乎 到 是 几乎 打破 它是 心 和 家 -
['sɪknəs] .
sickness .
疾病 .

它吃不下东西，似乎因为极度想家而心碎。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['mɪstə(r)] . [grɑːnt] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
So the next day , when Mr . Grant started off again on the engine ,
所以 这 下一个 天 , 什么时候 先生 . 授予 开始 离开 再次 在 这 引擎 ,

第二天，当格兰特先生再次启动引擎时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [hɪm] .
he took the bird with him .
他 采取 这 鸟 和 他 .

他把那只鸟带走了。

['wɒtʃɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [hæd; həd] [fləʊn] [ɪn] , [hiː; hi]
Watching very carefully for the place where the partridge had flown in , he
观看 非常 小心 为了 这 地方 在哪里 这 鹧鸪 有 飞行 在 , 他
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他仔细观察着鹧鸪飞来的地方，发现：

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði][ɪɡ'zækt][spɒt] .
at last , the exact spot .
在 最后的 , 这 精确的 点 .

终于找到了确切地点。

[ðeə(r)][hiː; hi][set][ðə; ði][bɜːd] [friː] , [ænd; ənd][ə'weɪ][ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [bæk][tuː; tə][ɪts] ['piːsf(ə)l] [həʊm] .
There he set the bird free , and away it flew , back to its peaceful home .
那里 他 放 这 鸟 自由的 , 和 离开 它 飞翔 , 后退 到 它是 和平 家 .

他放飞了那只鸟，它飞走了，回到了宁静的家园。

['dɔːrəz]['mæmə; mə'mɑː] . [-]
Dora's Mamma . [76]
朵拉的 妈妈 . [-]

朵拉的妈妈。[76]

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
A LETTER FROM MINNESOTA .
一个 信 从 明尼苏达州 .

来自明尼苏达州的一封信。

[wen] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ,
When " The Nursery " came the other day to St . Paul , two little boys who live here ,
什么时候 " 这 苗圃 " 来了 这 其他 天 到 英石 . 保罗 , 二 小的 男孩们 WHO 居住 这里 ,

前几天"育儿室"来到圣保罗时，住在这里的两个小男孩……

[nemd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][dʒɒn] ,
named Charley and John ,
命名 查理 和 约翰 ,

名叫查理和约翰

[faʊnd] [ə; eɪ]['stɔːri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][beə(r)] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn]['aʊə(r)] [striːts] .
found a story in it about a bear who used to walk in our streets .
成立 一个 故事 在 它 关于 一个 熊 WHO 用过的 到 走 在 我们的 街道 .

里面有个故事，讲的是一只曾经在我们街上散步的熊。

[ðæt] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [truː] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
That story was true ; and these little boys were so pleased with it ,
那 故事 曾是 真的 ; 和 这些 小的 男孩们 是 所以 高兴 和 它 ,

那个故事是真的；这些小男孩听了非常高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [pet] [ðeɪ] [hæv; həv] .
that they want me to write you about a new pet they have .
那 他们 想 我 到 写 你 关于 一个 新的 宠物 他们 有 .

他们想让我写篇文章告诉你他们新养的宠物。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kɪti] [wɪð] [naɪs] [sɒft] [fɜː(r)] ,
It isn't a kitty with nice soft fur ,
它 不是 一个 猫咪 和 好的 柔软的 毛皮 ,

它不是一只毛茸茸的小猫，

[nɔː(r)][ə; eɪ][dɒɡ] [ðæt] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
nor a dog that will run and jump and play with them ,
也不 一个 狗 那 将要 跑步 和 跳 和 玩 和 他们 ,

也不是那种会和他们一起跑跳玩耍的狗。

[nɔː(r)][ə; eɪ][kə'neəri] - [bɜːd][tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] [sɔːŋz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ,
nor a canary - bird to wake them up with his sweet songs ; but it is a turtle ,
也不 一个 金丝雀 - 鸟 到 唤醒 他们 向上 和 他的 甜的 歌曲 ; 但 它 是 一个 龟 ,

它既不是用甜美歌声唤醒它们的金丝雀，而是一只乌龟。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [nɪə(r)][ðeə(r)] [həʊm] .
which the boys found trying to get across the street near their home .
哪个 这 男孩们 成立 尝试 到 得到 穿过 这 街道 靠近 他们的 家 .

男孩们在试图穿过家附近的街道时发现了它。

[dʒɒn] , [huː] [ɪz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [sed] , " [ai] [ges] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['tɜːt(ə)l][ɪz] [lɒst] ,
John , who is three years old , said , " I guess the poor little turtle is lost ,
约翰 , WHO 是 三 年 老的 , 说 , " 我 猜测 这 贫穷的 小的 龟 是 丢失的 ,

三岁的约翰说：“我猜这只可怜的小乌龟迷路了。”

[ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ə'gen] .
and is trying to find his mamma again .
和 是 尝试 到 寻找 他的 妈妈 再次 .

他正在寻找他的妈妈。

" [səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , [wen] [ə'weɪ] [went] [hɪz; ɪz] [hed] , [legz] , [ænd; ənd] [teɪl] ,
" So he picked him up , when away went his head , legs , and tail ,
" 所以 他 挑选 他 向上 , 什么时候 离开 去 他的 头 , 腿 , 和 尾巴 ,

于是他把他抱了起来，结果他的头、腿和尾巴都掉了。

[ɔːl] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʃel] .
all tucked under his shell .
全部 塞进去 在下面 他的 壳 .

全部都藏在他的壳下。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɒks] [ʃʌt] ['ɔːlməʊst] [taɪt] .
He looked like a box shut almost tight .
他 看起来 喜欢 一个 盒子 关闭 几乎 紧的 .

他看起来像一个几乎完全闭合的盒子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [aʊt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] .
When he was put in the water , out they came again .
什么时候 他 曾是 放 在 这 水 , 出去 他们 来了 再次 .

当他被放入水中时，他们又出来了。

[hiː; hi] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smuːð] [pæn] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ,
He spends the whole day trying to climb the sides of the smooth pan he is in ,
他 花费 这 所有的 天 尝试 到 爬 这 侧面 的 这 光滑的 平底锅 他 是 在 ,

他整天都在试图爬上他所在的这个光滑平底锅的边缘。

['slɪpɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ə'gen] .
slipping back , and trying again .
滑倒 后退 , 和 尝试 再次 .

退步，然后再次尝试。

[wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃel] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ;
We put in a large shell to serve him for a house ;
我们 放 在 一个 大的 壳 到 服务 他 为了 一个 房子 ;

我们放了一个大贝壳给他当房子；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pæn] ,
and one day he climbed to the top of it , got out of his pan ,
和 一 天 他 攀登 到 这 顶部 的 它 , 得到 出去 的 他的 平底锅 ,

有一天，他爬到顶上，从平底锅里出来，

[ænd; ənd] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
and crawled over the carpet into the next room .
和 爬行 超过 这 地毯 进入 这 下一个 房间 .

然后爬过地毯，进入隔壁房间。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'weɪ] .
So we had to take his house away .
所以 我们 有 到 拿 他的 房子 离开 .

所以，我们不得不收回他的房子。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [neɪm] [hɪm] ['wɪli] ['wɪŋkiː] ,
I think we shall have to name him Willie Winkie ,
我 思考 我们 将 有 到 姓名 他 威利 眨眼 ,

我想我们应该给他取名叫威利·温基。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['əupənz][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] .
because he opens and shuts his eyes so often and so quickly .
因为 他 打开 和 关闭 他的 眼睛 所以 经常 和 所以 迅速地 .

因为他睁眼闭眼的频率很高，速度也很快。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][dʒɒn][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)] .
Charley and John have the promise of a garden all to themselves when summer comes here .
查理 和 约翰 有 这 承诺 的 一个 花园 全部 到 他们自己 什么时候 夏天 来 这里 .

查理和约翰有望在夏天到来时拥有一个完全属于他们自己的花园。

[pə'hæps] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
Perhaps by and by , we will tell the other children who read " The Nursery ,
也许 经过 和 经过 , 我们 将要 告诉 这 其他 孩子们 WHO 读 " 这 苗圃 ,

或许过段时间，我们会告诉其他读过《育儿室》的孩子们，

" [haʊ] [ðeɪ] [get][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðeɪ] [reɪz] .
" how they get on with it , and what kinds of flowers they raise .
" 如何 他们 得到 在 和 它 , 和 什么 种类 的 花朵 他们 增加 .

“他们是如何进行这项工作的，以及他们种植了哪些种类的花卉。

[siː] . [ɑː(r)] . [es] .
C . R . S .
C . 拉 . S .

临床研究系统

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] . [-]
St . Paul , Minn . [77]
英石 . 保罗 , 明尼苏达州 . [-]

明尼苏达州圣保罗市。[77]

[ðə; ði] ['leɪzi] ['ʃepəd] .
THE LAZY SHEPHERD .
这 懒惰的 牧羊人 .

懒惰的牧羊人。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] ['skɒtlənd] , [tuː] [bɔɪz] , [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['henri] [braɪt] [ænd; ənd]
Some years ago in Scotland , two boys , whose names were Henry Bright and
一些 年 前 在 苏格兰 , 二 男孩们 , 谁 姓名 是 亨利 明亮的 和

[dʒɒn] - ,
John Yorner ,
约翰 - ,

几年前在苏格兰，有两个男孩，名叫亨利·布莱特和约翰·约纳，

[wɜː(r); wə(r)] [left] ['ɔːrfənz] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['peərənts] .
were left orphans by the death of parents .
是 左边 孤儿 经过 这 死亡 的 父母 .

父母双亡后成了孤儿。

['mɪstə(r)] . ['dɒnld] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] , [ænd; ənd]
Mr . Donald , a good man , who had nine or ten thousand sheep , and
先生 . 唐纳德 , 一个 好的 男人 , WHO 有 九 或者 十 千 羊 , 和

[ɪm'plɔɪd] ['meni] ['ʃepədz] ,
employed many shepherds ,
受雇 许多 牧羊人 ,

唐纳德先生是个好人，他有九千到一万只羊，还雇佣了很多牧羊人。

[tʊk] [bəuθ] [ðiːz] [bɔɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .
took both these boys into his employ .
采取 两个都 这些 男孩们 进入 他的 采用 .

他雇佣了这两个男孩。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] ['bærən] [ɔː(r)]['fruːtf(ə)l] ,
" Now , boys , " said he , " a shepherd's life may be barren or fruitful ,
" 现在 , 男孩们 , " 说 他 , " 一个 牧羊人的 生活 可能 是 荒芜 或者 卓有成效 ,

“孩子们,”他说,“牧羊人的生活可能一无所有，也可能硕果累累。”

['leɪzi][ɔː(r)] ['æktɪv] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
lazy or active , just as you choose to make it .
懒惰的 或者 积极的 , 只是 作为 你 选择 到 制作 它 .

懒散或活跃，完全取决于你的选择。

[ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [dɒgz]
In pleasant weather , while you are tending the sheep , if you have good dogs
在 令人愉快的 天气 , 尽管 你 是 倾向于 这 羊 , 如果 你 有 好的 狗

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
to help you ,
到 帮助 你 ,

天气晴好时，如果你在放羊，并且有优秀的牧羊犬帮忙，

[juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [faɪnd] [-]
you can , if you choose , find [78]
你 能 , 如果 你 选择 , 寻找 [-]

如果你愿意，你可以找到[78]

['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt] [nɪ'glekt]
leisure for reading and for study , and at the same time not neglect
闲暇 为了 阅读 和 为了 学习 , 和 在 这 相同的 时间 不是 忽视

[jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] ['djuːtiz] .
your proper duties .
你的 恰当的 职责 .

有闲暇时间阅读和学习，同时也不能荒废自己的职责。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [bʊks] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [lend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
" If you want books , come to my house , and I will lend them to you .
" 如果 你 想 图书 , 来 到 我的 房子 , 和 我 将要 借 他们 到 你 .

“如果你想要书，就来我家，我会借给你。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [eɪt] [j'iəz] [tuː; tə] [sɜːv] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] ;
You have eight years to serve before you are twenty - one ;
你 有 八 年 到 服务 前 你 是 二十 - 一 ;

在你二十一岁之前，你还有八年服役期；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪt] [jɔː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [wɪl] [jiːld] [juː; jʊ]
and in that time you can fit yourselves for employments that will yield you
和 在 那 时间 你 能 合身 你们自己 为了 就业 那 将要 屈服 你
[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] .
much more than the work of a shepherd .
很多 更多的 比 这 工作 的 一个 牧羊人 .

在那段时间里，你们可以让自己适应那些比牧羊工作收入更高的工作。

" ['henri] [braɪt] [fɜːst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][səʊ] [wel] ,
" Henry Bright first suited himself to a good dog , and taught him so well ,
" 亨利 明亮的 第一的 适合 他自己 到 一个 好的 狗 , 和 教授 他 所以 出色地 ,

“亨利·布莱特首先让自己成为一只好狗，并且把它训练得很好，

[ðæt] ['pleɪtəʊ] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɔːgz] [neɪm] — [suːn] [tʊk] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [keə(r)][ɒv; əv]
that Plato — such was the dog's name — soon took almost the whole care of
那 柏拉图 — 这样的 曾是 这 狗的 姓名 — 很快 采取 几乎 这 所有的 关心 的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃiːp] [ðæt] ['henri] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
a hundred sheep that Henry had to look after .
一个 百 羊 那 亨利 有 到 看 后 .

那只名叫柏拉图的狗很快就承担了亨利要照看的一百只羊的几乎所有照料工作。

[ðə; ði] [læd] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɒk] , [ænd; ənd] [riːd]
The lad would take a seat under the shelter of some rock , and read
这 小伙子 会 拿 一个 座位 在下面 这 庇护所 的 一些 岩石 , 和 读
[ænd; ənd] ['stʌdi] ,
and study ,
和 学习 ,

少年会找块岩石躲在后面，坐下来读书学习。

[waɪl] ['pleɪtəʊ] [wʊd] [laɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
while Plato would lie at his feet ,
尽管 柏拉图 会 说谎 在 他的 脚 ,

而柏拉图则会躺在他的脚边，

[ɔː(r)][rʌn] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [ʃiːp] [ɔː(r)] [læm] [wɒz; wəz] [strei] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
or run round to see that no sheep or lamb was straying too far from the
或者 跑步 圆形的 到 看 那 不 羊 或者 羊肉 曾是 迷途 也 远的 从 这
['pɑːstʃə(r)] - [graʊnd] .
pasture - ground .
牧场 - 地面 .

或者四处查看，看看有没有羊或羔羊离牧场太远。

[bʌt; bət][dʒɒn] - [wɒz; wəz]['leɪzi] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .
But John Yorner was lazy , and did not care for books .
但 约翰 - 曾是 懒惰的 , 和 做过 不是 关心 为了 图书 .

但约翰·约纳很懒惰，对书籍不感兴趣。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][dɒg][hɪz; ɪz]['djuːtiz] .
He would not take the trouble even to teach a dog his duties .
他 会 不是 拿 这 麻烦 甚至 到 教 一个 狗 他的 职责 .

他甚至懒得教狗该做什么。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɒn][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He would lie on a bank in the sun , with his hands clasped above his head ,
他 会 说谎 在 一个 银行 在 这 太阳 , 和 他的 双手 紧握 多于 他的 头 ,

他会躺在阳光下的河岸上，双手交叠举过头顶。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sliːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .
and there sleep away the long hours before dinner .
和 那里 睡觉 离开 这 长的 小时 前 晚餐 .

然后他们就在那里睡到晚餐前的漫长时光。

['ɒf(ə)n][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [wʊd] [streɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [lɒst] ; [səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɒnld] [wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Often his sheep would stray away and get lost ; so that Mr . Donald once said to him ,
经常 他的 羊 会 流浪 离开 和 得到 丢失的 ; 所以 那 先生 . 唐纳德 一次 说 到 他 ,

他的羊经常走失；因此，唐纳德先生有一次对他说：

" [ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃepəd] , [dʒɒn] .
" I fear you are not fit even for a shepherd , John .
" 我 害怕 你 是 不是 合身 甚至 为了 一个 牧羊人 , 约翰 .

“约翰，恐怕你连当个牧羊人都不配。”

" [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ges] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] .
" You may easily guess what the result was at the end of eight years .
" 你 可能 容易地 猜测 什么 这 结果 曾是 在 这 结尾 的 八 年 .

“你很容易就能猜到八年后的结果是什么。”

[dʒɒn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [stɪl] : [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [prə'məʊtɪd][tuː; tə]['eni]['betə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
John Yorner was a shepherd still : he had not been promoted to any better employment .
约翰 - 曾是 一个 牧羊人 仍然 : 他 有 不是 到过 推广 到 任何 更好的 就业 .

约翰·约纳仍然是一名牧羊人：他没有得到任何更好的工作。

[hiː; hi] [lʌvd] ['aɪdlnəs] [tuː] [wel] .
He loved idleness too well .
他 喜爱 懒惰 也 出色地 .

他太喜欢闲散的生活了。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['dɪlɪdʒənt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [sək'siːd] .
One must be diligent if he would be faithful and succeed .
一 必须 是 勤奋 如果 他 会 是 忠实 和 成功 .

一个人若想忠诚并取得成功，就必须勤奋努力。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['henri] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] ,
As for Henry , he applied himself to the study of arithmetic ,
作为 为了 亨利 , 他 应用 他自己 到 这 学习 的 算术 ,

至于亨利，他则潜心研究算术。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [skɪld] [ɪn] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ,
and became so skilled in that branch of study , that , before he was nineteen ,
和 成为 所以 熟练 在 那 分支 的 学习 , 那 , 前 他 曾是 十九 ,

并且他在该领域的研究非常精湛，以至于在他十九岁之前，

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɜːkəntaɪl] [haʊs] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] .
his services were wanted by a large mercantile house in Glasgow .
他的 服务 是 通缉 经过 一个 大的 商业 房子 在 格拉斯哥 .

格拉斯哥一家大型商行需要他的服务。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [səʊ] ['juːsf(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [bɪ'keɪm] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)]
There he made himself so useful , that his success became no longer a matter
那里 他 制成 他自己 所以 有用 , 那 他的 成功 成为 不 更长 一个 事情
[ɒv; əv] [daʊt] .
of doubt .
的 怀疑 .

他在那里发挥了自己的重要作用，以至于他的成功已毋庸置疑。

[əʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [juːθ] , [haʊ] ['preʃəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
Oh the days of youth , how precious they are !
哦 这 天 的 青年 , 如何 宝贵的 他们 是 !

青春岁月多么珍贵啊！

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪzi] ['ʃepəd] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] !
Do not be like the lazy shepherd , my little friends !
做 不是 是 喜欢 这 懒惰的 牧羊人 , 我的 小的 朋友们 !

亲爱的朋友们，不要像懒惰的牧羊人一样！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [79]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[79]

['sev(ə)nθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .
SEVENTH LESSON IN ASTRONOMY .
第七 课 在 天文学 .

天文学第七课。

[juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
You all know that the sun comes to us in the morning ,
你 全部 知道 那 这 太阳 来 到 我们 在 这 早晨 ,

你们都知道，太阳每天早上都会升起。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ænd; ənd]
and goes away from us at night , and you say that it rises and
和 去 离开 从 我们 在 夜晚 , 和 你 说 那 它 上升 和
[sets] .
sets .
套 .

它在夜里离我们而去，而你说它升起又落下。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?
Does it rise and set in the same place ?
做 它 上升 和 放 在 这 相同的 地方 ?

它上升和下降的位置相同吗？

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] [tʃaɪld] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən]
I know that is a foolish question to ask any child who lives with his eyes open
我 知道 那 是 一个 愚蠢 问题 到 问 任何 孩子 WHO 生活 和 他的 眼睛 打开
.
.
.

我知道问一个睁着眼睛看世界的孩子这个问题很愚蠢。

[juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ðə; ði]
You all know , of course , that it rises opposite to where it went down the
你 全部 知道 , 的 课程 , 那 它 上升 对面的 到 在哪里 它 去 向下 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
night before ,
夜晚 前 ,

当然，你们都知道，它上升的方向与前一天晚上下降的方向相反。

[ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ɪts] ['setɪŋ] - [pleɪs] [ə'gen] .
and takes all day to cross the sky to its setting - place again .
和 需要 全部 天 到 叉 这 天空 到 它是 环境 - 地方 再次 .

它需要一整天的时间才能穿越天空回到它的落脚点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] .
And you know it rises in the east , and sets in the west .
和 你 知道 它 上升 在 这 东方 , 和 套 在 这 西方 .

你知道太阳从东方升起，西方落下。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [tuː] , [raɪz][ænd; ənd][set][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] ?
But do you know that most of the stars , too , rise and set in this same way ?
但 做 你 知道 那 最多 的 这 明星 , 也 , 上升 和 放 在 这 相同的 方式 ?

但你知道吗，大多数星星也是这样升起落下?

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] .
Those of you who are old enough to be up when the stars are out can see for yourselves that this is so .
那些 的 你 WHO 是 老的 足够的 到 是 向上 什么时候 这 明星 是 出去 能 看 为了 你们自己 那 这 是 所以 .

那些年纪足够大，能在繁星点点之时起床的人，可以亲眼看到事实的确如此。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [stɑːz] [raɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [set] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
You can see some stars rise , and some set , if there is nothing in your way ,
你 能 看 一些 明星 上升 , 和 一些 放 , 如果 那里 是 没有什么 在 你的 方式 ,

如果前方没有障碍物，你就可以看到一些星星升起，也可以看到一些星星落下。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['peɪʃntli] [wɒtʃ] ; [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][stɑː(r)] ,
and you patiently watch ; or you can pick out a particular star ,
和 你 耐心 手表 ; 或者 你 能 挑选 出去 一个 特别的 星星 ,

你可以耐心地观看；或者你可以挑选一颗特定的星星，

[ænd; ənd]['nəʊtɪs][dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] ,
and notice just where it is , and then , if you look for it later ,
和 注意 只是 在哪里 它 是 , 和 然后 , 如果 你 看 为了 它 之后 ,

注意它的具体位置，然后，如果你之后再去找它，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] .
you will see that it appears to have moved .
你 将要 看 那 它 出现 到 有 已搬 .

你会看到它似乎移动了。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [tuː] , ['əʊnli][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
All night long , and all day too , only we cannot see them in the sunlight ,
全部 夜晚 长的 , 和 全部 天 也 , 仅有的 我们 不能 看 他们 在 这 阳光 ,

整夜，整天，只是我们在阳光下看不到它们。

[stɑːz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] ,
stars are rising , crossing the sky , and setting ,
明星 是 上升 , 过境 这 天空 , 和 环境 ,

繁星升起，划过天际，然后落下。

[ðə; ði] [seɪm] [stɑːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [iːtʃ] [deɪ] .
the same stars coming up a little earlier each day .
这 相同的 明星 未来 向上 一个 小的 早些时候 每个 天 .

同样的星星每天都会提前一点升起。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [stɑːz] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][raɪz][nɔː(r)][set] , [ænd; ənd]
But there are some stars which neither rise nor set , and
但 那里 是 一些 明星 哪个 两者都不 上升 也不 放 ， 和

但有些星星既不升起也不落下，

[ðiːz] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
these I will tell you about some other time .
这些 我 将要 告诉 你 关于 一些 其他 时间 .

这些我以后再跟你说。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] ,
after all this that I have said about the rising and setting of the sun and stars ,
后 全部 这 那 我 有 说 关于 这 上升 和 环境 的 这 太阳 和 明星 ，

在我讲了这么多关于太阳升起落下和星星落下的事情之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,
you will be surprised to learn that , so far as we can see ,
你 将要 是 惊讶 到 学习 那 ， 所以 远的 作为 我们 能 看 ，

您或许会惊讶地发现，就我们目前所见，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
they never move at all .
他们 绝不 移动 在 全部 .

它们一动不动。

[ðə; ði]['plænɪts] — [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɜːθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [muːv] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði][sʌn][stændz] [stɪl] ;
The planets — and our earth among them — move around the sun ; but the sun stands still ;
这 行星 — 和 我们的 地球 之中 他们 — 移动 大约 这 太阳 ； 但 这 太阳 站立 仍然 ；

行星（包括我们的地球）都围绕太阳运转；但太阳本身却静止不动；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] , [ʃaɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and all the stars which are suns , shine always in the same place ,
和 全部 这 明星 哪个 是 太阳 ， 闪耀 总是 在 这 相同的 地方 ，

所有那些像太阳一样的星星，总是在同一个地方闪耀。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [hens] [kɔːld] [fɪkst] [stɑːz] .
and are hence called fixed stars .
和 是 因此 称为 固定的 明星 .

因此被称为恒星。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [set] ?
How , then , can they be said to rise and set ?
如何 ， 然后 ， 能 他们 是 说 到 上升 和 放 ？

那么，怎么能说它们会升起和落下呢？

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst]['les(ə)n] .
I will try to explain this in the next lesson .
我 将要 尝试 到 解释 这 在 这 下一个 课 .

我会在下一节课中尝试解释这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [riːd] [ə'gen] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['plænɪts][ɪn]
In the meantime you had better read again what I told you about the planets in
在 这 与此同时 你 有 更好的 读 再次 什么 我 讲述 你 关于 这 行星 在
[ðə; ði]['sekənd]['les(ə)n] .
the second lesson .
这 第二 课 .

与此同时，你最好再读一遍我在第二课中讲的关于行星的内容。

[em] . [iː] . [ɑː(r)] . [-]
M . E . R . [80]
M . E . 拉 . [-]

MER[80]

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [pɪg] . [-]
HOW TO DRAW A PIG . [81]
如何 到 画 一个 猪 . [-]

如何画一头猪。[81]

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
A SIGHT OF THE OCEAN .
一个 视线 的 这 海洋 .

海景。

" [əʊ] , [wɒt] [ai] [wʊd] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ! " [sed] [ruːθ] ['tɜːnə(r)] ,
" Oh , what I would give for a sight of the ocean ! " said Ruth Turner ,
" 哦 , 什么 我 会 给 为了 一个 视线 的 这 海洋 ! " 说 露丝 车工 ,

“哦，我多么渴望能看到大海啊！”露丝·特纳说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][wʌn][hɒt] [deɪ] [ɪn][dʒuːn][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] ,
as she sat one hot day in June in their little parlor ,
作为 她 卫星 一 热的 天 在 六月 在 他们的 小的 客厅 ,

六月的一个炎热的日子，她坐在他们的小客厅里，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
with her two sisters and their mother .
和 她 二 姐妹 和 他们的 母亲 .

她和她的两个姐妹以及她们的母亲。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntent] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] .
" We must content ourselves in the city this summer , " said Mrs . Turner .
" 我们 必须 内容 我们自己 在 这 城市 这 夏天 , " 说 太太 . 车工 .

“今年夏天我们只能待在城里了，”特纳夫人说。

" [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] ,
" What with the great fire , and the stagnation of trade ,
" 什么 和 这 伟大的 火 , 和 这 停滞 的 贸易 ,

“由于大火和贸易停滞，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ]
your father has lost so much money that we cannot afford to hire a
你的 父亲 有 丢失的 所以 很多 钱 那 我们 不能 买得起 到 聘请 一个
['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
cottage by the sea - side this year . "
小屋 经过 这 海 - 边 这 年 . "

你父亲赔了很多钱，我们今年租不起海边的度假小屋了。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [həʊm] ['plez(ə)nt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ʌnə] , [huːz] [peɪl] ,
" Well , we must try to make home pleasant , " said little Anna , whose pale ,
" 出色地 , 我们 必须 尝试 到 制作 家 令人愉快的 , " 说 小的 安娜 , 谁 苍白 ,

“嗯，我们得努力让家变得舒适宜人，”小安娜说道，她脸色苍白。

[pɪntʃt] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pent] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] .
pinched face showed that the pent air of the city had already begun to affect her health .
捏 脸 显示 那 这 五角星 空气 的 这 城市 有 已经 开始 到 影响 她 健康 .

她紧绷的脸色表明，城市里压抑的空气已经开始影响她的健康。

" [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [ɑː'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , " [sed] ['elən] ,
" Let us all shut our eyes , and imagine ourselves on the beach , " said Ellen ,
" 让 我们 全部 关闭 我们的 眼睛 , 和 想象 我们自己 在 这 海滩 , " 说 艾伦 ,

“让我们都闭上眼睛，想象自己身处海滩上，”艾伦说道。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌpəʊə'tes] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
who was the poetess of the family .
WHO 曾是 这 女诗人 的 这 家庭 .

谁是家里的女诗人？

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['poʊstmənz] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
At that moment , the postman's knock at the door gave promise of a letter .
在 那 片刻 , 这 邮递员的 敲 在 这 门 给予 承诺 的 一个 信 .

就在这时，邮递员的敲门声预示着一封信即将到来。

[ruːθ] [ræn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [-]
Ruth ran to get it , and , returning in a [82]
露丝 跑 到 得到 它 , 和 , 返回 在 一个 [-]

露丝跑去拿，然后返回[82]

['məʊmənt] , ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌgli] ,
moment , handed her mother a note , and said , " It is from that ugly ,
片刻 , 递交 她 母亲 一个 笔记 , 和 说 , " 它 是 从 那 丑陋的 ,

片刻之后，她递给母亲一张纸条，说道：“这是来自那个丑陋的……”

[fæt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks] , [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] : [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
fat old Mr . Jenks , the grocer : his name is on the back .
胖的 老的 先生 . 詹克斯 , 这 杂货商 : 他的 姓名 是 在 这 后退 .

胖胖的老詹克斯先生，杂货店老板：他的名字在背面。

[wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] [wɒnt] ? "
What can he want ? "
什么 能 他 想 ? "

他究竟想要什么？

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['letə(r)] , [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ;
" Give me the letter , child , " said Mrs . Turner ;
" 给 我 这 信 , 孩子 , " 说 太太 . 车工 ;

“把信给我，孩子，”特纳太太说；

" [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ['eni] ['feləʊ] - ['biːɪŋ] [wɪð] [kən'tempt] ,
" and do not let me hear you speak of any fellow - being with contempt ,
" 和 做 不是 让 我 听到 你 说话 的 任何 同伴 - 存在 和 鄙视 ,

“而且，不要让我听到你用轻蔑的语气谈论任何同胞，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['ʌgli] , [fæt] , [ɔː(r)] [əʊld] .
because he is ugly , fat , or old .
因为 他 是 丑陋的 , 胖的 , 或者 老的 .

因为他长得丑、胖或老。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['duːɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] .
Mr . Jenks is all the time doing kind things .
先生 . 詹克斯 是 全部 这 时间 正在做 种类 事物 .

詹克斯先生总是做好事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [ɪl] .
I am sorry to hear that his wife is ill .
我 是 对不起 到 听到 那 他的 妻子 是 患病的 .

得知他妻子生病的消息，我感到很遗憾。

" ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt]
" Mrs . Turner opened the letter , read it , and said , while her face flushed
" 太太 . 车工 打开 这 信 , 读 它 , 和 说 , 尽管 她 脸 酡
,
,
,

特纳太太打开信，读完后，脸涨得通红，说道：

" [hɪə(r)] [ðɪs] , [mɪs] [ruːθ] , [juː; jʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
" Hear this , Miss Ruth , you who were so quick to speak ill of Mr .
" 听到 这 , 错过 露丝 , 你 WHO 是 所以 快的 到 说话 患病的 的 先生 .
['dʒɛŋks] : —
Jenks : —
詹克斯 : —

"听着，露丝小姐，你之前那么快就说詹克斯先生的坏话：——

" [dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , — [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] ['stiːmə(r)]
" Dear Mrs . Turner , — Wife and I have concluded to take the next steamer
" 亲爱的 太太 . 车工 , — 妻子 和 我 有 结束 到 拿 这 下一个 汽船
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
for England ,
为了 英格兰 ,

"亲爱的特纳夫人：——我和妻子决定搭乘下一班轮船前往英国，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [tɪl] [nekst][ɒk'təʊbə(r)] .
not to be back till next October .
不是 到 是 后退 直到 下一个 十月 .

要到明年十月才能回来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnɪst] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][æt; ət][wʌns][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,
You and your honest husband must at once go down with your family ,
你 和 你的 诚实的 丈夫 必须 在 一次 去 向下 和 你的 家庭 ,

你和你诚实的丈夫必须立刻与你的家人一起下地狱。

[ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][maɪ] ['fɜːnɪʃt] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] ['kres(ə)nt] [biːtʃ] .
and occupy my furnished cottage at Crescent Beach .
和 占据 我的 提供 小屋 在 新月 海滩 .

入住我在新月海滩的带家具的小屋。

['selə(r)][ænd; ənd][stɔː(r)] - ['klɒzɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [stɒkt] [wɪð] ['grəʊsəriz] .
Cellar and store - closet are well stocked with groceries .
地窖 和 店铺 - 壁橱 是 出色地 库存充足 和 杂货 .

地窖和储藏室里储备了充足的食品杂货。

[juːz][ænd; ənd] [kən'sjuːm] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Use and consume every thing as if it were your own .
使用 和 消耗 每一个 事物 作为 如果 它 是 你的 自己的 .

把所有东西都当作自己的东西来用和消费。

[dəʊnt] [seɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][send][ˌem 'iː] [raʊnd] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Don't say no , but send me round word that you will do it .
不 说 不 , 但 发送 我 圆形的 单词 那 你 将要 做 它 .

别直接拒绝，但要捎个信让我保证你会做到。

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['empti] .
I don't like to leave the cottage empty .
我 不 喜欢 到 离开 这 小屋 空的 .

我不喜欢让小屋空着。

" [ruːθ] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] ,
" Ruth ran to a corner of the room , turned her face to the wall ,
" 露丝 跑 到 一个 角落 的 这 房间 , 转向 她 脸 到 这 墙 ,

露丝跑到房间角落，把脸转向墙壁，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
and covered it with her hands .
和 涵盖 它 和 她 双手 .

她用双手把它盖住了。

" ['hænsəm] [ɪz] , [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] , [mɪs] [ruːθ] , " [kraɪd]['lɪt(ə)l] ['ʌnə] .
" Handsome is , that handsome does , Miss Ruth , " cried little Anna .
" 英俊的 是 , 那 英俊的 做 , 错过 露丝 , " 哭 小的 安娜 .

“露丝小姐，你真是太漂亮了！”小安娜喊道。

" [wel] , [ruːθ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ? " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
" Well , Ruth , shall we accept the invitation ? " said her mother .
" 出色地 , 露丝 , 将 我们 接受 这 邀请 ? " 说 她 母亲 .

“露丝，我们接受邀请好吗？”她母亲问道。

" [ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] , " [sed] [ruːθ] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
" On one condition , " said Ruth , turning round ; " and that is ,
" 在 一 状况 , " 说 露丝 , 转弯 圆形的 ; " 和 那 是 ,

“但有一个条件，”露丝转过身说，“那就是，

[ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋks][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs]
that you let me go and thank Mr . Jenks myself for his great kindness
那 你 让 我 去 和 感谢 先生 . 詹克斯 我 为了 他的 伟大的 仁慈
.
.
.

请您放我走，并请您亲自感谢詹克斯先生的慷慨相助。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][əʊld] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['ʌgli] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][fæt] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
He is not old ; he is not ugly ; and , if he is fat , so much the better .
他 是 不是 老的 ; 他 是 不是 丑陋的 ; 和 , 如果 他 是 胖的 , 所以 很多 这 更好的 .

他不老，也不丑，而且，如果他胖的话，那就更好了。

" [ðə; ði] [gʊd] ['grəusəz] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] .
" The good grocer's offer was gratefully accepted .
" 这 好的 杂货店 提供 曾是 感激不尽 公认 .

“我们欣然接受了这位好心杂货店老板的提议。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [naʊ] [pɑːs] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The little girls now pass most of the summer days on the beach ,
这 小的 女孩们 现在 经过 最多 的 这 夏天 天 在 这 海滩 ,

小女孩们现在几乎整个夏天都泡在海滩上。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [waɪt] [stəʊnz] , [ɔː(r)] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt]['əʊʃ(ə)n] .
where they pick up shells , and pretty white stones , or bathe in the salt ocean .
在哪里 他们 挑选 向上 贝壳 , 和 漂亮的 白色的 石头 , 或者 洗澡 在 这 盐 海洋 .

在那里，他们可以捡贝壳和漂亮的白色石头，或者在咸咸的海水中游泳。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [brɪŋz] [freʃ] [dɪ'laɪts] . [-]
Every morning brings fresh delights . [83]
每一个 早晨 带来 新鲜的 美味 . [-]

每天早晨都会带来新的惊喜。[83]

['ʌnə] [hæz; həz]['rəʊzi] [tʃiːks] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['elən] , [ʃiː; ʃi][sɪts][ɒn][ðə; ði]
Anna has rosy cheeks once more , and as for Ellen , she sits on the
安娜 有 红润 脸颊 一次 更多的 , 和 作为 为了 艾伦 , 她 坐着 在 这
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

安娜的脸颊又红扑扑的，而艾伦则坐在岩石上。

[ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [ɔː(r)] [raɪts] ['pəʊətri] , ['evri] [deɪ] .
and sketches , or writes poetry , every day .
和 草图 , 或者 写 诗 , 每一个 天 .

他每天都会画素描或写诗。

[ruːθ] [hæz; həz]['brəʊkən] [hɜː'self] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
Ruth has broken herself of the bad habit of speaking ill of persons
露丝 有 破碎的 她自己 的 这 坏的 习惯 的 请讲 患病的 的 人
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʊks] .
because of their looks .
因为 的 他们的 看起来 .

露丝已经改掉了因外貌而说人坏话的坏习惯。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] " [əʊld] , [fæt] , [ænd; ənd] ['ʌgli] ,
She knows now that a man may be " old , fat , and ugly ,
她 知道 现在 那 一个 男人 可能 是 " 老的 , 胖的 , 和 丑陋的 ,

她现在明白，一个男人可能“又老又胖又丑”，

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
" and at the same time be full of love and kindness .
" 和 在 这 相同的 时间 是 满的 的 爱 和 仁慈 .

同时充满爱心和善良。

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] .
Dora Burnside .
多拉 伯恩赛德 .

多拉·伯恩赛德。

[ruːθs] ['wɪʃɪz] .
RUTH'S WISHES .
露丝的 愿望 .

露丝的愿望。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ]
" I'd like to be now
" ID 喜欢 到 是 现在

我现在想成为

[ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ə; eɪ] [baʊ] ,
A bird on a bough ,
一个 鸟 在 一个 买 ,

树枝上的一只鸟，

" [sed] [ruːθ] , [wʌn][hɒt] [deɪ]
" Said Ruth , one hot day
" 说 露丝 , 一 热的 天

露丝说，在一个炎热的日子

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] :
As she paused in her play :
作为 她 暂停 在 她 玩 :

她暂停了演奏：

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [naʊ] [-]
" I'd like to be now [84]
" ID 喜欢 到 是 现在 [-]

"我现在想成为[84]

[ə; eɪ] [bɜːd] [ɒn] [ə; eɪ] [baʊ] .
A bird on a bough .
一个 鸟 在 一个 买 .

树枝上的一只鸟。

" [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ]
" To be like a fish
" 到 是 喜欢 一个 鱼

像鱼一样

[ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] ,
In the sea is my wish ,
在 这 海 是 我的 希望 ,

我的愿望在大海里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [kuːl] ,
Where the water is cool ,
在哪里 这 水 是 凉爽的 ,

水很凉爽的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [skuːl] :
And they go to no school :
和 他们 去 到 不 学校 :

他们不上学：

[tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ]
To be like a fish
到 是 喜欢 一个 鱼

像鱼一样

[ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] .
In the sea is my wish .
在 这 海 是 我的 希望 .

我的愿望在大海里。

" [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [aɪ'd] [biː; bi]
" A squirrel I'd be
" 一个 松鼠 ID 是

我愿做一只松鼠

[haɪ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ;
High up on a tree ;
高的 向上 在 一个 树 ;

在树的高处；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [gəʊ] [weə(r)]
For he can go where
为了 他 能 去 在哪里

因为他可以去任何地方

[hiː; hi] [gets] ['plenti] [ɒv; əv] [eə(r)] :
He gets plenty of air :
他 获得 很多 的 空气 :

他呼吸很顺畅：

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [aɪ'd] [biː; bi]
A squirrel I'd be
一个 松鼠 ID 是

我愿做一只松鼠

[haɪ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] .
High up on a tree .
高的 向上 在 一个 树 .

在树的高处。

" [ə; eɪ] [stæg] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd]
" A stag in a wood
" 一个 麈 在 一个 木头

树林里的一头雄鹿

[aɪ'd] [biː; bi] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] :
I'd be , if I could :
ID 是 , 如果 我 可以 :

如果可以，我会：

[hiː; hi] [kæn; kən] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
He can lie on the ground
他 能 说谎 在 这 地面

他可以躺在地上

[weə(r)] - [tɪz] [kuːl] [ɔːl] [ə'raʊnd] :
Where ' tis cool all around :
在哪里 - 的 凉爽的 全部 大约 :

周围环境凉爽宜人：

[ə; eɪ] [stæg] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd]
A stag in a wood
一个 麈 在 一个 木头

树林里的一头雄鹿

[aɪ'd] [biː; bi] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] .
I'd be , if I could .
ID 是 , 如果 我 可以 .

如果可以的话，我会的。

" [səʊ] [wɪʃt] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] ,
" So wished , in her folly ,
" 所以 希望 , 在 她 蠢事 ,

“她愚蠢地如此希望，

[ruːθ] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] ;
Ruth , holding her dolly ;
露丝 , 保持 她 多莉 ;

露丝抱着她的娃娃；

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːn]
The heat of the noon
这 热 的 这 中午

正午的酷热

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] :
Put her all out of tune :
放 她 全部 出去 的 调 :

让她完全走调：

[səʊ] [wɪʃt] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] ,
So wished , in her folly ,
所以 希望 , 在 她 蠢事 ,

她愚蠢地如此希望着

[ruːθ] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] .
Ruth , holding her dolly .
露丝 , 保持 她 多莉 .

露丝抱着她的娃娃。

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [85]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[85]

['fɪlɪps] [njuː] [wɪp] .
PHILIP'S NEW WHIP .
菲利普的 新的 鞭 .

菲利普的新车。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] ?
Now , what is all this noise about ?
现在 , 什么 是 全部 这 噪音 关于 ?

现在，这到底是怎么回事?

[ðə; ði] [henz] ['kækl] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] .
The hens cackle and run about .
这 母鸡 咯咯笑 和 跑步 关于 .

母鸡们咯咯叫着，四处奔跑。

[ðə; ði][pɪg] [skwiːl] . [-]
The pig squeals . [86]
这 猪 尖叫 . [-]

猪发出尖叫声。[86]

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [flaɪz] [ðə; ði][əʊld]['gændə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hɪm] [flaɪz] [ðə; ði] [guːs] .
Over the fence flies the old gander , and after him flies the goose .
超过 这 栅栏 苍蝇 这 老的 鹅 , 和 后 他 苍蝇 这 鹅 .

老鹅飞过篱笆，老鹅紧随其后飞去。

[naʊ] , [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?
Now , what can be the matter ?
现在 , 什么 能 是 这 事情 ?

到底出了什么问题?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðɪs] : ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪlɪp] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wɪp] ;
It all comes from this : our little Philip has had a present of a new whip ;
它 全部 来 从 这 : 我们的 小的 菲利普 有 有 一个 展示 的 一个 新的 鞭 ;

这一切都源于：我们的小菲利普收到了一份礼物——一条新鞭子；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and the first thing he does with it is to see how his friends in the barn - yard like it .
和 这 第一的 事物 他 做 和 它 是 到 看 如何 他的 朋友们 在 这 谷仓 - 院子 喜欢 它 .

他做的第一件事就是看看农场里的朋友们喜不喜欢它。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [kaʊ] ;
He does not like to try it on the horse or on the cow ;
他 做 不是 喜欢 到 尝试 它 在 这 马 或者 在 这 奶牛 ;

他不喜欢在马或牛身上尝试；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [kæn; kən] [kɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [kæn; kən] [hʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] .

for the horse can kick , and the cow can hook with her horns .

为了 这 马 能 踢 , 和 这 奶牛 能 钩 和 她 角 .

因为马会踢人，牛会用角勾人。

[səʊ] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kaʊəd] , [hiː; hi] ['fraitən] [ðə; ði] [henz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [giːs] ,

So , like a little coward , he frightens the hens , and the poor geese ,

所以 , 喜欢 一个 小的 懦夫 , 他 吓唬 这 母鸡 , 和 这 贫穷的 鹅 ,

所以，他像个小胆小鬼一样，吓唬了母鸡和可怜的鹅。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] , [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][pen] .

and the pig , shut up in his pen .

和 这 猪 , 关闭 向上 在 他的 笔 .

还有那头猪，被关在猪圈里。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

I do not think it right .

我 做 不是 思考 它 正确的 .

我觉得这样做不对。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [skeə(r)] [ɔː(r)] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

We ought to protect the weak , and not try to scare or hurt them .

我们 应该 到 保护 这 虚弱的 , 和 不是 尝试 到 吓 或者 伤害 他们 .

我们应该保护弱者，而不是试图恐吓或伤害他们。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]

A . B . C . [87]

一个 . B . C . [-]

ABC[87]

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] .

THE THREE LITTLE LADIES .

这 三 小的 女士们 .

三个小淑女。

[naʊ] , [huː] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt]

Now , who can find out

现在 , WHO 能 寻找 出去

现在，谁能知道答案?

[wɒt] [ðiːz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ?

What these three little ones are about ?

什么 这些 三 小的 一个 是 关于 ?

这三个小家伙讲的是什么?

['veri] ['bɪzi] , [juː; jʊ] [siː] ,

Very busy , you see ,

非常 忙碌的 , 你 看 ,

你看，我非常忙。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ;

They all seem to be ;

他们 全部 似乎 到 是 ;

他们似乎都是;

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,

But what they are doing ,

但 什么 他们 是 正在做 ,

但他们正在做的，

[wɒt] [wɜːk] [ɔː(r)] [wɒt] ['pleʒə(r)] [pə'sjuːɪŋ] ,

What work or what pleasure pursuing ,

什么 工作 或者 什么 乐趣 追求 ,

从事什么工作，或者追求什么乐趣?

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ]['wɪzdəm][kæn; kən] [tel] :

Is more than my wisdom can tell :

是 更多的 比 我的 智慧 能 告诉 :

这已经超出了我的智慧所能解释的范围：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ]['pʌz(ə)ld][æz; əz] [wel] ?

And are not you puzzled as well ?

和 是 不是 你 困惑 作为 出色地 ?

难道你不感到困惑吗?

[wʌn]['lɪt(ə)l]['leɪdi][ɪz] ['stændɪŋ]

One little lady is standing

一 小的 女士 是 常设

一位小姑娘站着

[ɒn][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɪn]['pɒstʃə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ;

On a cricket in posture commanding ;

在 一个 蟋蟀 在 姿势 指挥 ;

一只姿态威严的蟋蟀;

[ə'nʌðə(r)][ɪz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ['piːsɪz]

Another is pulling out pieces

其他 是 拉 出去 件

另一种方法是取出碎片

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːz] ;

From a drawer as fast as she pleases ;

从 一个 抽屉 作为 快速地 作为 她 请 ;

她可以随心所欲地从抽屉里拿出东西;

[ə'nʌðə(r)][ɪz] ['beərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl] —

Another is bearing a roll —

其他 是 轴承 一个 卷 —

另一辆载着一卷行李——

[bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

But what for ?

但 什么 为了 ?

但这是为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [drəʊl] .

It is all very droll .

它 是 全部 非常 滑稽 .

这一切都非常滑稽。

[ænd; ənd] [preɪ] [wɒt] [ɪz] ['pʊsi] [ə'baʊt] ? [-]

And pray what is pussy about ? [88]

和 祈祷 什么 是 猫 关于 ? [-]

那么，猫咪到底是什么呢? [88]

[ʃiː; ʃi][dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði]['frɒlɪk] , [nəʊ] [daʊt] .

She joins in the frolic , no doubt .

她 加入 在 这 嬉戏 , 不 怀疑 .

她无疑也加入了嬉戏的行列。

[ðiːz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] , [maɪ][dɪə(r)] ,

These three little ladies , my dear ,

这些 三 小的 女士们 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，这三位小姑娘

[nəʊ] [wɒt] ['ðer] [ə'baʊt] : [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] .

Know what they're about : that is clear .

知道 什么 它们是 关于 : 那 是 清除 .

了解他们的意图：这一点很清楚。

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [juː; jʊ] [siː] ,
' Tis something important , you see ,
- 的 某物 重要的 , 你 看 ,

你看，这很重要。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Though a puzzle to you and to me ;
尽管 一个 谜 到 你 和 到 我 ;

虽然这对你我来说都是个谜；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [iːtʃ] [lʊk] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] :
For they each look as grave as a judge :
为了 他们 每个 看 作为 严重 作为 一个 法官 :

因为他们每个人看起来都像法官一样严肃：

[səʊ] , [əʊld][fəʊks] , [doʊnt] [lɑːf] , [ænd; ənd][kraɪ] , " [fʌdʒ] !
So , old folks , don't laugh , and cry , " Fudge !
所以 , 老的 各位 , 不 笑 , 和 哭 , " 做傻事 !

所以，老人们，不要笑，也不要哭，“Fudge！

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [greɪt] [ə'feəz]
" It may be that your own great affairs
" 它 可能 是 那 你的 自己的 伟大的 事务

“或许你自己的重大事务

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeəz] .
Are not any more useful than theirs .
是 不是 任何 更多的 有用 比 他们的 .

并不比他们的更有用。

['ælfrɪd] ['selwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

['grænˌmɑːz] ['stɔːri] .
GRANDMA'S STORY .
奶奶的 故事 .

奶奶的故事。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
I am only five years old ; but I have a great deal of trouble .
我 是 仅有的 五 年 老的 ; 但 我 有 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

我只有五岁，但我遇到了很多困难。

[pə'pɑː] [pul] [maɪ] [ɪəz] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sæd] [rəʊg] ;
Papa pulls my ears , and calls me a sad rogue ;
爸爸 拉 我的 耳朵 , 和 呼叫 我 一个 伤心 流氓 ;

爸爸揪我的耳朵，骂我是个可怜的流氓；

['brʌðə(r)] [tɒm] [ɑːsks][ˌem 'iː] ['evri] [naɪt] [wɒt] [njuː] ['mɪstʃɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə] [tə'deɪ] ;
brother Tom asks me every night what new mischief I have been up to today ;
兄弟 汤姆 问 我 每一个 夜晚 什么 新的 恶作剧 我 有 到过 向上 到 今天 ;

汤姆哥哥每天晚上都会问我今天又做了什么新的恶作剧；

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [saɪz] , [ænd; ənd] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][məʊst] ['trʌb(ə)lsəm]
and poor mamma sighs , and says I am the most troublesome
和 贫穷的 妈妈 叹息 , 和 说道 我 是 这 最多 麻烦的
[tʃaɪld][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː] .
child she ever saw .
孩子 她 曾经 锯 .

可怜的妈妈叹了口气，说我是她见过的最麻烦的孩子。

[bʌt; bət][dɪə(r)] [gʊd] ['grænmɑː] [lʊks] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
But dear good grandma looks up from her knitting , and smiles as she
但 亲爱的 好的 奶奶 看起来 向上 从 她 针织 ， 和 微笑 作为 她

[sez] , " [tʌt] , [tʌt] , ['dɔːtə(r)] !
says , " Tut , tut , daughter !
说道 ， " 图坦卡蒙 ， 教程 ， 女儿 ！

但是，亲爱的奶奶从她的编织中抬起头来，笑着说：“啧啧，女儿！”

['aʊə(r)]['eɪmi]['ɪz(ə)nt]['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ai] [njuː] [sʌm; səm] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
Our Amy isn't any worse than a little girl I knew some thirty years ago . "
我们的 艾米 不是 任何 更糟 比 一个 小的 女孩 我 知道 一些 三十 年 前 . "

我们的艾米并不比我三十年前认识的那个小女孩更坏。

" [əʊ]['grænmɑː] ! " [kraɪd][ai][wʌn] [deɪ] , " [duː; də] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ;
" O grandma ! " cried I one day , " do please tell me about her ;
" 哦 奶奶 ！ " 哭 我 一 天 ， " 做 请 告诉 我 关于 她 ；

“哦，奶奶！”有一天我喊道，“请告诉我关于她的故事吧；

[fɔː(r); fə(r)][ai][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
for I like to hear about naughty little girls .
为了 我 喜欢 到 听到 关于 淘气 小的 女孩们 .

因为我喜欢听关于淘气小女孩的故事。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['grænmɑː] ?
What was her name , grandma ?
什么 曾是 她 姓名 ， 奶奶 ？

奶奶，她叫什么名字?

" ['grænmɑː] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][æt; ət]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd]
" Grandma looked over her spectacles at mamma and smiled , and
" 奶奶 看起来 超过 她 眼镜 在 妈妈 和 微笑 ， 和

['mæmə; mə'mɑː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [bæk] .
mamma nodded and smiled back .
妈妈 点头 和 微笑 后退 .

奶奶透过眼镜看着妈妈，笑了笑，妈妈点点头，也笑着回应。

[ðen] ['grænmɑː] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['klærəz] ['keɪpəz] ;
Then grandma said , " I think I will tell you of one of little Clara's capers ;
然后 奶奶 说 ， " 我 思考 我 将要 告诉 你 的 一 的 小的 克拉拉的 刺山柑 ；

然后奶奶说：“我想我应该给你们讲讲小克拉拉的一件趣事；

[bʌt; bət][maɪnd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]
but mind , you are not to go and do the same thing the first
但 头脑 ， 你 是 不是 到 去 和 做 这 相同的 事物 这 第一的

[tʃɑːns] [juː; jʊ][get] .
chance you get .
机会 你 得到 .

但是请记住，你千万不要一有机会就去做同样的事情。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] , —
" This is the story as grandmother told it , —
" 这 是 这 故事 作为 祖母 讲述 它 ， —

这是奶奶讲述的故事——

" ['lɪt(ə)l] ['klara] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
" Little Clara lived on a farm away out in the country .
" 小的 克拉拉 居住地 在 一个 农场 离开 出去 在 这 国家 .

“小克拉拉住在乡下的一个农场里。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pet] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
She was the youngest of seven children , and a great pet , of course .
她 曾是 这 最小的 的 七 孩子们 ， 和 一个 伟大的 宠物 ， 的 课程 .

她是家中七个孩子中最小的，当然，她也是一只很棒的宠物。

[bʌt; bət] ['klærəz] ['lɪt(ə)l] [-]
But Clara's little [89]
但 克拉拉的 小的 [-]

但克拉拉的小[89]

['restləs] [fiːt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['fɪŋgəz] ['ɒf(ə)n] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
restless feet and mischievous fingers often brought her into trouble and
不安 脚 和 恶作剧 手指 经常 带来 她 进入 麻烦 和
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

她不安分的双脚和调皮的手指常常给她带来麻烦和耻辱。

" [wʌn] [deɪ] ['klærəz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː]
" One day Clara's mother had occasion to go to the store , which was three
" 一 天 克拉拉的 母亲 有 场合 到 去 到 这 店铺 , 哪个 曾是 三
[maɪlz] [ə'weɪ] .
miles away .
英里 离开 .

"有一天，克拉拉的母亲要去商店，商店离家三英里远。"

['klara] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] .
Clara wanted to go too .
克拉拉 通缉 到 去 也 .

克拉拉也想去。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] ; [bʌt; bət]
Her mother feared she would be in the way , and looked doubtful ; but
她 母亲 害怕 她 会 是 在 这 方式 , 和 看起来 疑 ; 但
[bɪg] ['brʌðə(r)] [ben] [sed] ,
big brother Ben said ,
大的 兄弟 本 说 ,

她母亲担心她会碍事，一脸疑虑；但哥哥本却说：

- [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , ['mʌðə(r)] .
' Let her go , mother .
- 让 她 去 , 母亲 .

"放了她吧，母亲。"

[ʃɪl] [biː; bi] [gʊd] , [ai] [nəʊ] . -
She'll be good , I know . '
壳 是 好的 , 我 知道 . -

我知道她会没事的。

" - [jes] ; [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , - [sed] ['suːzn] , [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [net] [ə; eɪ] [biːd] [pɜːs] ,
" ' Yes ; let her go , ' said Susan , who was trying to net a bead purse ,
" - 是的 ; 让 她 去 , - 说 苏珊 , WHO 曾是 尝试 到 网 一个 珠子 钱包 ,

"是的，放她走吧，"苏珊一边说着，一边试图用网兜住一个珠子钱包。

[ænd; ənd] [kiːp] ['klærəz] ['fɪŋgəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] [biːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and keep Clara's fingers out of her box of beads at the same time .
和 保持 克拉拉的 手指 出去 的 她 盒子 的 珠子 在 这 相同的 时间 .

同时还要阻止克拉拉把手伸进她的珠子盒里。

" - [duː; də] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ! - [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" ' Do let her go ! ' said Roger .
" - 做 让 她 去 ! - 说 罗杰 .

"放了她吧！"罗杰说道。

- [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪg] [maɪ] [ʃɪp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [wɪð]
' I want to rig my ship this afternoon ; and a fellow can't do much with
- 我 想 到 钻井平台 我的 船 这 下午 ; 和 一个 同伴 不能 做 很多 和

[hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] . -
her around . '
她 大约 . -

"我今天下午想给我的船装配装备；可有她在旁边，我一个人也干不了什么活。"

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['klara] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ;
" So it was decided that Clara should go ;
" 所以 它 曾是 决定 那 克拉拉 应该 去 ;

于是决定让克拉拉离开；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ʌp] [ðə; ði]
and it was the work of but a few moments to polish up the
和 它 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 时刻 到 抛光 向上 这

['tʃʌbi] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,
chubby face and hands ,
胖乎乎的 脸 和 双手 ,

只用了几分钟时间，就把那张胖乎乎的脸和手擦得锃亮。

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['kɜːli] [heə(r)] .
and brush the curly hair .
和 刷子 这 卷曲 头发 .

然后梳理卷发。

[ðə; ði] [pɪŋk] [dres] , [red] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] - ['bɒnɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [æz; əz] ['kwɪkli]
The pink dress , red shoes , and white sun - bonnet , were put on as quickly
这 粉色的 裙子 , 红色的 鞋 , 和 白色的 太阳 - 引擎盖 , 是 放 在 作为 迅速地

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

她以最快的速度穿上了粉色连衣裙、红色鞋子和白色遮阳帽。

[ænd; ənd] ['klara] [wɒz; wəz] ['redi] .
and Clara was ready .
和 克拉拉 曾是 准备好 .

克拉拉已经准备好了。

" - [naʊ] , [duː; də] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , [tʃaɪld] , - [sed] ['suːzn] ,
" ' Now , do try to behave yourself , child , ' said Susan ,
" - 现在 , 做 尝试 到 表现 你自己 , 孩子 , - 说 苏珊 ,

"孩子，现在要乖乖听话，"苏珊说。

[æz; əz] [ben] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] .
as Ben lifted the little girl into the wagon .
作为 本 抬起 这 小的 女孩 进入 这 车皮 .

本把小女孩抱进马车里。

" - [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] , - [rɪ'plaɪd] ['klara] , ['paʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] .
" ' Of course I will , ' replied Clara , pouting her red lips .
" - 的 课程 我 将要 , - 回复 克拉拉 , 撅嘴 她 红色的 嘴唇 .

"我当然会，"克拉拉嘟着红唇回答道。

" - [bʌt; bət] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪv] [hɜː'self] ? -
" ' But did she behave herself ? '
" - 但 做过 她 表现 她自己 ? -

"但她举止得体吗？"

[juː; jʊ] [ɑːsk] .
you ask .
你 问 .

你问。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . [deɪl] , [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] , [keɪm] [aʊt] [-]
" When they reached the store , Mr . Dale , the storekeeper , came out [90]
" 什么时候 他们 达到 这 店铺 , 先生 . 戴尔 , 这 店主 , 来了 出去 [-]

"当他们到达商店时，店主戴尔先生走了出来[90]"

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['klara] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,
to assist them ; and , as he helped Clara out of the wagon ,
到 协助 他们 ; 和 , 作为 他 帮助 克拉拉 出去 的 这 车皮 ,

去帮助他们；而且，当他扶克拉拉下马车时，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,
he called her ' a little lady ,
他 称为 她 - 一个 小的 女士 ,

他称她为"小淑女"，

- [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ɔːl] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
' which made her feel all of two inches taller than usual .
- 哪个 制成 她 感觉 全部 的 二 英寸 更高 比 通常 .

这让她感觉自己比平时高了两英寸。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['kændi] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt]
Then he gave her a stick of candy , and lifted her to a seat
然后 他 给予 她 一个 戳 的 糖果 , 和 抬起 她 到 一个 座位
[ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ,
on the counter ,
在 这 柜台 ,

然后他给了她一根糖，并把她抱到柜台上坐下。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['pʊsi] - [kæt] , [huː] [pəː] ['laʊdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [smuːðd]
close beside a dear old pussy - cat , who purred loudly as the little girl smoothed
关闭 旁 一个 亲爱的 老的 猫 - 猫 , WHO 咕噜咕噜 高声 作为 这 小的 女孩 平滑
[hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] .
her fur .
她 毛皮 .

小女孩抚摸着一只可爱的老猫，老猫发出响亮的呼噜声，小女孩也轻轻地抚摸着它的毛发。

" ['klærəz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [bai] ,
" Clara's mother had a good many things to buy ,
" 克拉拉的 母亲 有 一个 好的 许多 事物 到 买 ,

克拉拉的母亲有很多东西要买，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ben] [keɪm] [ɪn] ,
and very soon forgot all about her little daughter ; but when Ben came in ,
和 非常 很快 忘了 全部 关于 她 小的 女儿 ; 但 什么时候 本 来了 在 ,

她很快就把小女儿忘得一干二净；但当本进来时，

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , - [wɛrz] ['klara] , ['mʌðə(r)] ? -
half an hour later , his first question was , ' Where's Clara , mother ? '
一半 一个 小时 之后 , 他的 第一的 问题 曾是 , - 在哪里? 克拉拉 , 母亲 ? -

半小时后，他的第一个问题是："妈妈，克拉拉在哪里？"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [weə(r)] [wɒz; wəz] ['klara] ?
" Sure enough , where was Clara ?
" 当然 足够的 , 在哪里 曾是 克拉拉 ?

果然不出所料，克拉拉去哪儿了?

[hɜː(r); hə(r)] [siːt] [wɒz; wəz] ['empti] .
Her seat was empty .
她 座位 曾是 空的 .

她的座位是空的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
She had disappeared .
她 有 消失 .

她失踪了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年9月，(The Nursery, September 1877, Vol.) 第2/2页

- ['klara] , ['klara] ! - [kɔːld] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ben] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
' Clara , Clara ! ' called both her mother and Ben ; but there was no
- 克拉拉 ， 克拉拉 ！ - 称为 两个都 她 母亲 和 本 ； 但 那里 曾是 不
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“克拉拉，克拉拉！”她妈妈和本都喊了一声；但没有人回应。

" - [ʃiːz] [ɪn][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , - [sed] [ben] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ,
" ' She's in some mischief , ' said Ben ; and , as quick as thought ,
" - 她是 在 一些 恶作剧 , - 说 本 ; 和 , 作为 快的 作为 想法 ,

“'她又惹麻烦了，'”本说道；然后，几乎是心想，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
he rushed into the back part of the store , followed by his mother and
他 匆忙 进入 这 后退 部分 的 这 店铺 , 随后 经过 他的 母亲 和
['mɪstə(r)] . [deɪl] .
Mr . Dale .
先生 . 戴尔 .

他冲进商店后部，他的母亲和戴尔先生跟在他后面。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] !
What a sight met their eyes !
什么 一个 视线 遇见 他们的 眼睛 !

他们眼前出现了怎样的景象！

[ðeə(r)] [stʊd] ['klara] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['stepɪŋ] [bæk] ['sləʊli] , [æz; əz][ə; eɪ] [puːl]
There stood Clara , in the centre of the room , stepping back slowly , as a pool
那里 站立 克拉拉 , 在 这 中心 的 这 房间 , 步进 后退 缓慢地 , 作为 一个 水池
[ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,
of molasses ,
的 糖蜜 ,

克拉拉站在房间中央，缓缓后退，像一滩糖浆。

['striːmɪŋ] ['stedəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɒgzhed] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [krept] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv]
streaming steadily from a hogshead in the corner , crept towards the toes of
流媒体 稳步 从 一个 猪头 在 这 角落 , 悄悄地爬 向 这 脚趾 的
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [red] [ʃuːz] .
her little red shoes .
她 小的 红色的 鞋 .

从角落里的大桶里缓缓流出的水，慢慢地流向了她的小红鞋的鞋尖。

[ben] [kɔːt] [ʌp] ['klara] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] — — "
Ben caught up Clara as quick as a flash , and — — "
本 捕捉 向上 克拉拉 作为 快的 作为 一个 闪光 , 和 — — "

本以迅雷不及掩耳之势追上了克拉拉，然后——”

" [nəʊ] , ['grænmɑː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mæmə; mə'mɑː] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [deɪl] [huː] [dɪd] [ðæt] ,
" No , grandma , " interrupted mamma , " it was Mr . Dale who did that ,
" 不 , 奶奶 , " 中断 妈妈 , " 它 曾是 先生 . 戴尔 WHO 做过 那 ,

“不，奶奶，”妈妈打断道，“是戴尔先生做的。”

[waɪl] [ben] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] . "
while Ben made haste to turn the faucet to prevent further mischief . "
尽管 本 制成 匆忙 到 转动 这 龙头 到 防止 更远 恶作剧 . "

本赶紧关掉水龙头，以免造成更大的麻烦。

" [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [ai] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" Why , mamma , " said I , " how do you know ?
" 为什么 , 妈妈 , " 说 我 , " 如何 做 你 知道 ?

"妈妈，您怎么知道的？"我说。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? "
Were you there ? "
是 你 那里 ? "

你当时在场吗？

" [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['grænmɑː] [bəuθ] [smaɪld] .
" I heard about it , " said she ; and she and grandma both smiled .
" 我 听到 关于 它 , " 说 她 ; 和 她 和 奶奶 两个都 微笑 .

"我听说了，"她说；她和奶奶都笑了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][dʒʌst][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] . "
" The little girl was just my age , and I knew her very well . "
" 这 小的 女孩 曾是 只是 我的 年龄 , 和 我 知道 她 非常 出色地 . "

"那个小女孩和我同龄，我很了解她。"

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['klara] , " [sed] [ai] . " [haʊ] [kwɪə(r)] !
" And your names were both Clara , " said I . " How queer !
" 和 你的 姓名 是 两个都 克拉拉 , " 说 我 . " 如何 酷儿 !

"你们俩的名字都叫克拉拉，"我说。"真奇怪！"

" [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] ['grænmɑː] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] , [tuː] ;
" And mamma and grandma must have thought it queer , too ;
" 和 妈妈 和 奶奶 必须 有 想法 它 酷儿 , 也 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
for they both laughed heartily .
为了 他们 两个都 笑了 衷心地 .

"妈妈和奶奶一定也觉得这很奇怪；因为她们都开怀大笑。"

[ef] . [ə; eɪ] . [biː] . [-]
F . A . B . [91]
F . 一个 . B . [-]

FAB[91]

[ɑːnt] [mə'tɪldə] .
AUNT MATILDA .
阿姨 玛蒂尔达 .

玛蒂尔达阿姨。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɑːnt] [mə'tɪldə] ?
What should we do in our house if it were not for our Aunt Matilda ?
什么 应该 我们 做 在 我们的 房子 如果 它 是 不是 为了 我们的 阿姨 玛蒂尔达 ?

如果没有玛蒂尔达阿姨，我们家该怎么办？

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][aʊt][ɒv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
She is the first one out of bed in the morning ,
她 是 这 第一的 一 出去 的 床 在 这 早晨 ,

她每天早上第一个起床。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] .
and the last one to go to bed at night .
和 这 最后的 一 到 去 到 床 在 夜晚 .

也是晚上最后一个上床睡觉的人。

[ʃi:; ʃi] [si:z] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] .
She sees that things are right in the kitchen , and right in the parlor .
她 看到 那 事物 是 正确的 在 这 厨房 , 和 正确的 在 这 客厅 .

她看到厨房里一切都井然有序，客厅里也布置得十分妥当。

['fɑ:ðə(r)]['wɒnts][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [baɪ][hɑ:f] - [pɑ:st][sɪks] [ə'klɑ:k] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] .
Father wants his breakfast by half - past six o'clock this summer weather .
父亲 想要 他的 早餐 经过 一半 - 过去的 六 点钟 这 夏天 天气 .

今年夏天天气这么热，父亲希望六点半之前能吃到早餐。

[ɑ:nt] [mə'tɪldə] ['raɪzɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [faɪv] , [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] , [ænd; ənd] [si:z] [ðæt] [ðə; ði] [rʊmz; ru:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['ɔ:də(r)] .
Aunt Matilda rises before five , and calls the girls , and sees that the rooms are in order .
阿姨 玛蒂尔达 上升 前 五 , 和 呼叫 这 女孩们 , 和 看到 那 这 房间 是 在 命令 .

玛蒂尔达姨妈不到五点就起床了，她叫女孩们过来，检查房间是否整洁。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .
Then she calls the children to be washed and dressed .
然后 她 呼叫 这 孩子们 到 是 洗过 和 穿着 .

然后她叫孩子们去洗澡穿衣服。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['kəʊmɪŋ] [maɪ] [heə(r)] .
Yes , that is a good likeness of her , as you see her combing my hair .
是的 , 那 是 一个 好的 相似 的 她 , 作为 你 看 她 梳理 我的 头发 .

是的，这幅画很像她，你看，她正在给我梳头。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [jʌŋ] , [ju:; jʊ] [pə'si:v] , [nɔ:(r)] [jet] ['veri] [əʊld] .
She is not young , you perceive , nor yet very old .
她 是 不是 年轻的 , 你 感知 , 也不 然而 非常 老的 .

你可以看出，她既不年轻，也不老。

['sʌmtaɪmz] [ai] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]
Sometimes I get a little impatient , and fidget , because [92]
有时 我 得到 一个 小的 不耐烦 , 和 烦躁不安 , 因为 [-]

有时我会有点不耐烦，坐立不安，因为[92]

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ; [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['kwɒrəlz] ['ɔ:lweɪz] [end] [ɪn] [maɪ] ['kɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
she is so particular ; but our quarrels always end in my kissing her ,
她 是 所以 特别的 ; 但 我们的 争吵 总是 结尾 在 我的 接吻 她 ,

她很挑剔；但我们每次吵架最后都会以我吻她而告终。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['ɑ:nti] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
and saying , " You are a darling Aunty , after all .
和 说 , " 你 是 一个 亲爱的 阿姨 , 后 全部 .

然后说："你果然是一位可爱的阿姨。"

" ['mʌðə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] : [səʊ] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [du:; də] [mʌtʃ] [haʊs] - [wɜ:k] , [ɔ:(r)] [si:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Mother is an invalid : so she cannot do much house - work , or see to the children .
" 母亲 是 一个 无效的 : 所以 她 不能 做 很多 房子 - 工作 , 或者 看 到 这 孩子们 .

"母亲身体不好，所以她不能做太多家务，也不能照顾孩子。"

[bʌt; bət] [ɑ:nt] [mə'tɪldə] [ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɑ:nt] , [ænd; ənd] [haʊs] - [meɪd] , [ɔ:l] [ɪn] [wʌn] .
But Aunt Matilda is mother , aunt , and house - maid , all in one .
但 阿姨 玛蒂尔达 是 母亲 , 阿姨 , 和 房子 - 女佣 , 全部 在 一 .

但玛蒂尔达阿姨集母亲、阿姨和女佣于一身。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][ækts][æz; əz]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːr.nəsɪz] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]
Sometimes she even acts as stable - boy , and harnesses the horse to the
有时 她 甚至 行为 作为 稳定的 - 男生 , 和 安全带 这 马 到 这
['kæriɔːl] ;
carryall ;
手提包 ;

有时她甚至会充当马厩男孩，把马套在搬运车上；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] ['ɑːnti] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd]
for there are few things that Aunty does not know how to do , and
为了 那里 是 很少 事物 那 阿姨 做 不是 知道 如何 到 做 , 和
[tuː; tə][duː; də] [wel] .
to do well .
到 做 出色地 .

因为几乎没有什么事情是阿姨不会做的，而且她都能做得很好。

[duː; də][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
Do we go to school ?
做 我们 去 到 学校 ?

我们要上学吗?

[jes] , [ænd; ənd][nəʊ] .
Yes , and no .
是的 , 和 不 .

是，也不是。

['aʊə(r)]['əʊnli] [skuːl] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ɑːnt] [mə'tɪldə] [kiːps] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .
Our only school is one that Aunt Matilda keeps for us in the library .
我们的 仅有的 学校 是 一 那 阿姨 玛蒂尔达 保持 为了 我们 在 这 图书馆 .

我们唯一的学校是玛蒂尔达阿姨在图书馆里为我们保留的那所学校。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] , [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] .
She teaches us to read , to write , and to draw .
她 教导 我们 到 读 , 到 写 , 和 到 画 .

她教我们读书、写字和画画。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]['mjuːzɪk] .
She can play on the piano , and has begun to teach me music .
她 能 玩 在 这 钢琴 , 和 有 开始 到 教 我 音乐 .

她会弹钢琴，并且已经开始教我音乐了。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɔːl][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ɑːnt] [mə'tɪldə] ?
What should we all do without Aunt Matilda ?
什么 应该 我们 全部 做 没有 阿姨 玛蒂尔达 ?

没有了玛蒂尔达阿姨，我们该怎么办?

[mɪs] [mɔːd] .
Miss Maud .
错过 莫德 .

莫德小姐。

['ænəz] [bɜːd] .
ANNA'S BIRD .
安娜的 鸟 .

安娜的鸟。

['ʌnə] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [tɒt] .
Anna has a little bird , and she calls it Tot .
安娜 有 一个 小的 鸟 , 和 她 呼叫 它 总计 .

安娜养了一只小鸟，她给它取名叫托特。

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
You must try to find out from the picture what sort of a bird it is .
你 必须 尝试 到 寻找 出去 从 这 图片 什么 种类 的 一个 鸟 它 是 .

你必须尝试从图片中找出这是什么种类的鸟。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [teɪm] ,
It can sing and play ; and it is so tame ,
它 能 唱歌 和 玩 ; 和 它 是 所以 驯服 ,

它会唱歌、会演奏；而且非常温顺。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ɪts] [bɪl] [bɪ'twiːn] ['ænəz] [lɪps] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [kɪs] [ˌem 'iː] , [tɒt] .
that it will put its bill between Anna's lips when she says , " Kiss me , Tot .
那 它 将要 放 它是 账单 之间 安娜的 嘴唇 什么时候 她 说道 , " 吻 我 , 总计 .

当安娜说“吻我，托特”时，它会把嘴放在安娜的嘴唇之间。

" [hɜː(r); hə(r)][dɒg] ['fænsi] [ɪz] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [let][ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
" Her dog Fancy is quite fond of the bird , and will let it light on his head ;
" 她 狗 想要 是 相当 喜爱 的 这 鸟 , 和 将要 让 它 光 在 他的 头 ;

“她的狗 Fancy 非常喜欢这只鸟，会让它落在自己的头上；

[ænd; ənd] ['ʌnə] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mʌf] , [ðə; ði][kæt] , [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [bɜːdz] .
and Anna is trying to make Muff , the cat , give up her habit of killing birds .
和 安娜 是 尝试 到 制作 耳罩 , 这 猫 , 给 向上 她 习惯 的 杀 鸟类 .

安娜正努力让猫咪玛芙改掉杀鸟的习惯。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðæt] ['ʌnə] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [trʌst] [mʌf] [tuː] [fɑː(r)] .
But I hope that Anna will be careful , and not trust Muff too far .
但 我 希望 那 安娜 将要 是 小心 , 和 不是 相信 耳罩 也 远的 .

但我希望安娜能谨慎一些，不要太信任玛夫。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ][bɜːd] - [ʃɒp] , [ðæt] [wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
I have heard of a cat in a bird - shop , that was trained to take care of birds ,
我 有 听到 的 一个 猫 在 一个 鸟 - 店铺 , 那 曾是 受过训练 到 拿 关心 的 鸟类 ,

我听说过一家鸟店里有一只猫，它经过训练专门照顾鸟类。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [keɪs] .
instead of harming them ; but this is a rare case .
反而 的 伤害 他们 ; 但 这 是 一个 稀有的 案件 .

而不是伤害他们；但这只是个罕见的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kæt][frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [bɜːdz] ,
It is hard to keep a cat from catching birds ,
它 是 难的 到 保持 一个 猫 从 捕捉 鸟类 ,

很难阻止猫捕鸟。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ðeə(r)] [nests] .
and from troubling the little young ones in their nests .
和 从 令人不安的 这 小的 年轻的 一个 在 他们的 巢穴 .

并且不会打扰巢穴中的幼鸟。

['ʌnə] [ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][tɒt] ,
Anna is so fond of Tot ,
安娜 是 所以 喜爱 的 总计 ,

安娜非常喜欢托特,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [let] [ə; eɪ][kæt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
that she will not let a cat come into the room where he is .
那 她 将要 不是 让 一个 猫 来 进入 这 房间 在哪里 他 是 .

她不会让猫进入他所在的房间。

[tɒt] [kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tjuːn] .
Tot can whistle a tune .
总计 能 哨 一个 调 .

孩子会吹口哨了。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [lait] [ɒn] ['ænəz] [hed] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] [-]
He likes to light on Anna's head , and will sometimes almost [93]
他 点赞 到 光 在 安娜的 头 , 和 将要 有时 几乎 [-]

他喜欢在安娜的头上放个东西，有时几乎[93]

[haɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɪk] [heə(r)] .
hide himself under her thick hair .
隐藏 他自己 在下面 她 厚的 头发 .

他把自己藏在她浓密的头发下。

[ʃiː; ʃi] [fiːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [lets] [hɪm][flai][ə'baʊt]
She feeds him , and gives him a bath every day , and lets him fly about
她 饲料 他 , 和 给予 他 一个 洗澡 每一个 天 , 和 让我们 他 飞 关于
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

她喂他吃饭，每天给他洗澡，还让他在房间里自由飞翔。

[ɪf] [tɒt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][flai] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
If Tot were to fly out of the window ,
如果 总计 是 到 飞 出去 的 这 窗户 ,

如果托特从窗户飞出去，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l][keɪdʒ] ,
I think he would try to get back to his own little cage ,
我 思考 他 会 尝试 到 得到 后退 到 他的 自己的 小的 笼 ,

我认为他会想方设法回到自己的小笼子里。

[səʊ] [fɒnd] [ɪz][hiː; hi][ɒv; əv] ['ʌnə] .
so fond is he of Anna .
所以 喜爱 是 他 的 安娜 .

他非常喜欢安娜。

['ænəz] [ɑːnt] . [-]
Anna's Aunt . [94]
安娜的 阿姨 . [-]

安娜的姑妈。[94]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒʃɪz] .
THE STORY OF THE SQUASHES .
这 故事 的 这 南瓜 .

南瓜的故事。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [twɪn] - ['brʌðəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
I know of two little boys , twin - brothers , who are just five years old .
我 知道 的 二 小的 男孩们 , 双 - 兄弟 , WHO 是 只是 五 年 老的 .

我知道有两个小男孩，是双胞胎兄弟，他们只有五岁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['nɪəli] [ə'laɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [best] [frendz] [kæn; kən] ['skeəsli] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] .
They are so nearly alike that their best friends can scarcely tell them apart .
他们 是 所以 几乎 同样 那 他们的 最好的 朋友们 能 几乎 告诉 他们 除 .

他们长得如此相像，以至于他们最好的朋友都很难区分他们。

['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [men] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [feə(r)] [ænd; ənd] [staʊt] ,
Sturdy little men they are ; so strong and fair and stout ,
结实的 小的 男人 他们 是 ; 所以 强的 和 公平的 和 肥硕 ,

他们都是结实的小个子男人；如此强壮、公正、敦实。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
that I should be glad to kiss them even when they have come from the
那 我 应该 是 高兴的 到 吻 他们 甚至 什么时候 他们 有 来 从 这
[d'ɜːtɪəst] [depθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mʌd] - [paɪz] .
dirtiest depths of their mud - pies .
最脏的 深度 的 他们的 泥 - 馅饼 .

即使他们刚从泥巴堆里爬出来，我也应该乐意亲吻他们。

[ai] ['fænsi] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [saɪz] ['ɒf(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tɔːn] [ˌpæntə'luːnz] , [ðeə(r)] ['bætəd] [hæts] ,
I fancy their mother sighs often over their torn pantaloons , their battered hats ,
我 想要 他们的 母亲 叹息 经常 超过 他们的 撕裂 灯笼裤 , 他们的 伤痕累累 帽子 ,

我猜想他们的母亲经常会为他们破烂的裤子和磨损的帽子叹息。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔɪld] [buːts] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [pleɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz]
and their soiled boots ; but for all that , they must play , and things
和 他们的 脏的 靴子 ; 但 为了 全部 那 , 他们 必须 玩 , 和 事物
[wɪl] [weə(r)] [aʊt] .
will wear out .
将要 穿 出去 .

还有他们脏兮兮的靴子；但即便如此，他们还是要玩耍，东西总会磨损的。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,
One day in the fall ,
一 天 在 这 落下 ,

秋天的某一天，

[ðeə(r)] [pə'pɑː] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['wægən] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːtɪf(ə)l]
their papa sent up to the house a farmer's wagon full of great beautiful
他们的 爸爸 发送 向上 到 这 房子 一个 农民的 车皮 满的 的 伟大的 美丽的
['skwɒʃɪz] ,
squashes ,
南瓜 ,

他们的爸爸派了一辆农用马车到家里，车上装满了又大又漂亮的南瓜。

[tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntərz] [juːz] .
to be put into the cellar for the winter's use .
到 是 放 进入 这 地窖 为了 这 冬天的 使用 .

放入地窖过冬。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [pʊt] [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['selə(r)] - [dɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
The farmer put the squashes on the ground close by the cellar - door ready for
这 农民 放 这 南瓜 在 这 地面 关闭 经过 这 地窖 - 门 准备好 为了
['stɔːrɪdʒ] .
storage .
贮存 .

农夫把南瓜放在地窖门口附近的地上，准备储存。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeə(r)] [pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] , [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
But , when their papa came home , the squashes had disappeared ,
但 , 什么时候 他们的 爸爸 来了 家 , 这 南瓜 有 消失 ,

但是，当他们的爸爸回家时，南瓜却不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi][in'kwaiə] [huː] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] ,
and he inquired who had put them into the cellar ,
和 他 询问 WHO 有 放 他们 进入 这 地窖 ,

他询问是谁把它们放进了地窖。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒpəli] [stɔː(r)d] .
and went down to see if they had been properly stored .
和 去 向下 到 看 如果 他们 有 到过 适当地 存储 .

然后下去查看它们是否被妥善保存。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['skwɒʃɪz] [ðeə(r)] .
But there were no squashes there .
但 那里 是 不 南瓜 那里 .

但那里没有南瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi][in'kwaiə] [ə'gen] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [njuː] .
And he inquired again where they were ; but no one knew .
和 他 询问 再次 在哪里 他们 是 ; 但 不 一 知道 .

他又问了一遍他们在哪，但没有人知道。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
He called to the boys , who were playing horse on the sidewalk ,
他 称为 到 这 男孩们 , WHO 是 玩耍 马 在 这 人行道 ,

他朝在人行道上玩骑马游戏的男孩们喊道。

[tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒʃɪz] .
to ask if they knew any thing of the squashes .
到 问 如果 他们 知道 任何 事物 的 这 南瓜 .

问问他们是否了解南瓜。

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz]
and they ran to the barn , he following ; and where do you suppose
和 他们 跑 到 这 谷仓 , 他 下列的 ; 和 在哪里 做 你 认为
[ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ?
the squashes were ?
这 南瓜 是 ?

他们跑到谷仓，他也跟着跑；你猜南瓜在哪里?

[ɪn][ðə; ði][pɪg] - [pen] — ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
In the pig - pen — every one of them !
在 这 猪 - 笔 — 每一个 一 的 他们 !

在猪圈里——它们每一个！

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔil] [ænd; ənd] [tʌg] , [ænd; ənd] ['kærid] ['evri] [skwɒʃ] — [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]
They had toiled and tugged , and carried every squash — and many of
他们 有 辛勤劳作 和 拉扯 , 和 携带 每一个 壁球 — 和 许多 的
[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] — [aʊt] [ðeə(r)] ,
them were large — out there ,
他们 是 大的 — 出去 那里 ,

他们辛勤劳作，费力搬运，把每一个南瓜——其中许多都很大——都搬到了那里。

[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] .
and fed them to the pigs .
和 美联储 他们 到 这 猪 .

然后把它们喂给了猪。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] , [huː] [kʊd; kəd][skəʊld] [ðəʊz] [tuː] [braɪt] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['lɪt(ə)l][men] ?
The mischief done , who could scold those two bright , hard - working little men ?
这 恶作剧 完毕 , WHO 可以 骂 那些 二 明亮的 , 难的 - 在职的 小的 男人 ?

恶作剧已经过去，谁又能责怪这两个聪明勤劳的小家伙呢?

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][pə'pɑː][hæd; həd][tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːk]
I think their papa had to console himself with thinking if only they would work
我 思考 他们的 爸爸 有 到 安慰 他自己 和 思维 如果 仅有的 他们 会 工作
[æz; əz] [wel] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ,
as well at something useful when they were grown up ,
作为 出色地 在 某物 有用 什么时候 他们 是 生长 向上 ,

我想他们的爸爸只能安慰自己说，要是他们长大后也能从事一些有用的工作就好了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [ðeə(r)]['rɑːðə(r)] ['weɪstfl] ['bɪznəs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] .
he could forgive their rather wasteful business when they were little .
他 可以 原谅 他们的 相当 浪费 商业 什么时候 他们 是 小的 .

他可以原谅他们小时候有些浪费的生意行为。

[siː] . [diː] . [biː] . [-]
C . D . B . [95]
C . D . B . [-]

CDB[95]

['tʃɑːrliz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
CHARLIE'S COMPOSITION .
查理的 作品 .

查理的作曲家。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
Charlie was ten years old , and his teacher thought he should begin to
查理 曾是 十 年 老的 , 和 他的 老师 想法 他 应该 开始 到
[raɪt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
write compositions .
写 作品 .

查理十岁了，他的老师认为他应该开始写作文了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɔː(r)]['stɔːri] ,
So she gave him a list of words , and told him to write a letter or story ,
所以 她 给予 他 一个 列表 的 字 , 和 讲述 他 到 写 一个 信 或者 故事 ,

于是她给了他一份单词清单，让他写一封信或一个故事。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] .
and put them all in .
和 放 他们 全部 在 .

把它们全都放进去。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] : [bɪ'gʌn] , [raɪt] , [bɔɪ] , [hʊk] , [tuː] , [blæk] , [sed] , ['bɑːskɪt] ,
The words were these : Begun , Write , Boy , Hook , Two , Black , Said , Basket ,
这 字 是 这些 : 开始 , 写 , 男生 , 钩 , 二 , 黑色的 , 说 , 篮子 ,
[naɪf] , [tʃeə(r)] , [aɪz] , [graʊnd] .
Knife , Chair , Eyes , Ground .
刀 , 椅子 , 眼睛 , 地面 .

这些词语是：开始，写，男孩，钩子，二，黑色，说，篮子，刀，椅子，眼睛，地面。

['tʃɑːli] [went] [həʊm] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Charlie went home ; and , before he went out to play in the afternoon ,
查理 去 家 ; 和 , 前 他 去 出去 到 玩 在 这 下午 ,

查理回家了；下午出去玩之前，

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , " [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [wɜːk] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . "
his mother said , " You had better work a while on your composition . "
他的 母亲 说 , " 你 有 更好的 工作 一个 尽管 在 你的 作品 . "

他母亲说：“你最好花点时间好好写写你的作文。”

" [əʊ] , [ai]['nevə(r)][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , I never can do it !
" 哦 , 我 绝不 能 做 它 !

“哦，我永远也做不到！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][traɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [wʌn] .
" Mother , you try too , and see if you can write one .
" 母亲 , 你 尝试 也 , 和 看 如果 你 能 写 一 .

“妈妈，你也试试，看看你能不能写一个。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɪst][ænd; ənd] [rəʊt] [ðɪs] [truː] ['stɔːri] , —
" So she took his list and wrote this true story , —
" 所以 她 采取 他的 列表 和 写道 这 真的 故事 , —

于是她拿着他的名单，写下了这个真实的故事。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['rəʊgɪʃ] [blæk] [aɪz] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" A little boy with roguish black eyes was sitting on the floor ,
" 一个 小的 男生 和 调皮 黑色的 眼睛 曾是 坐着 在 这 地面 ,

一个有着顽皮黑眼睛的小男孩坐在地板上，

['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [spuːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] ,
playing with some spools that he had taken from his mother's work - basket ,
玩耍 和 一些 线轴 那 他 有 已采取 从 他的 母亲的 工作 - 篮子 ,

他摆弄着从母亲工作篮里拿出来的一些线轴，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
which she had left in a chair .
哪个 她 有 左边 在 一个 椅子 .

她把它留在了椅子上。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kaʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [jɑːd] .
All at once he saw a cow coming up the yard .
全部 在 一次 他 锯 一个 奶牛 未来 向上 这 院子 .

他突然看到一头牛朝院子走来。

[hiː; hi] [drɒpt] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .
He dropped every thing , and ran to drive her out .
他 掉落 每一个 事物 , 和 跑 到 驾驶 她 出去 .

他放下手头的一切，跑过去把她赶走。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [fɪəs] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hʊk] [hɪm] ,
She threw up her head , and looked so fierce , that he was afraid she would hook him ,
她 扔 向上 她 头 , 和 看起来 所以 凶猛的 , 那 他 曾是 害怕的 她 会 钩 他 ,

她扬起头，眼神凶狠，他害怕她会钩住他。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and back he ran to the house .
和 后退 他 跑 到 这 房子 .

然后他跑回了家。

" [ðen] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [fruːt] - [naɪf] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" Then he spied a fruit - knife on the ground ,
" 然后 他 间谍 一个 水果 - 刀 在 这 地面 ,

然后他发现地上有一把水果刀，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
where he had left it when he was eating an apple in the morning .
在哪里 他 有 左边 它 什么时候 他 曾是 吃 一个 苹果 在 这 早晨 .

他早上吃苹果的时候把它放在了那里。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [raɪt] ,
He picked it up , and carried it to his mother , who had just begun to write ,
他 挑选 它 向上 , 和 携带 它 到 他的 母亲 , WHO 有 只是 开始 到 写 ,

他捡起信，递给刚刚开始写字的母亲。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [stɪl] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪnɪts] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈtend] [tuː; tə] [hɪm] . "
and she said , that , if he would keep still about two minutes , she would attend to him . "
和 她 说 , 那 , 如果 他 会 保持 仍然 关于 二 分钟 , 她 会 出席 到 他 . "

她说，如果他能安静地待上两分钟，她就给他看病。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ˈmæmə; məˈmɑː] , " [ai] [hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] : [naʊ] [juː; jʊ] [traɪ] , [ˈtʃɑːli] .
" There , " said mamma , " I have put in all the words : now you try , Charlie .
" 那里 , " 说 妈妈 , " 我 有 放 在 全部 这 字 : 现在 你 尝试 , 查理 .

“好了，”妈妈说，“我已经把所有的词都写进去了：现在你试试，查理。”

" [ˈtʃɑːli] [ðen] [rəʊt] : —
" Charlie then wrote : —
" 查理 然后 写道 : —

查理随后写道：——

" [ai] [sɔː] [tuː] [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [raɪt] .
" I saw two hooks and eyes just as I had begun to write .
" 我 锯 二 钩子 和 眼睛 只是 作为 我 有 开始 到 写 .

“我刚开始写字，就看到了两个钩子和扣眼。”

[ˈdʒɒni] [brɔːt] [ˈmʌðərz] [naɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Johnny brought mother's knife , which he found lying on the ground .
约翰尼 带来 母亲的 刀 , 哪个 他 成立 说谎 在 这 地面 .

约翰尼带来了他母亲的刀，那是他捡到的，掉在地上。

[hiː; hi] [ˈdʒɑːgld] [ˈmʌðərz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] [ɒn] [maɪ] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [əʊ] , [dɪə(r)] !
He joggled mother's chair , and she said , ' There's a black mark on my paper , and oh , dear !
他 慢跑 母亲的 椅子 , 和 她 说 , - 有 一个 黑色的 标记 在 我的 纸 , 和 哦 , 亲爱的 !

他晃了晃妈妈的椅子，妈妈说：“我的纸上有一块黑印，哦，天哪！”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [tɪpt] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [ˈbɑːskɪt] . -
the boy has tipped over my basket . '
这 男生 有 倾斜 超过 我的 篮子 . -

那男孩把我的篮子弄翻了。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ri:d] [wɒt] ['tʃɑ:li] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , " ['prɪti] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ;
" His mother read what Charlie had written , and said , " Pretty good for the first time ;
" 他的 母亲 读 什么 查理 有 书面 , 和 说 , " 漂亮的 好的 为了 这 第一的 时间 ;

"他妈妈读了查理写的东西，说：'第一次写得还不错；

" [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [pleɪ] .
" and off he went to play .
" 和 离开 他 去 到 玩 .

于是他就去玩了。

[el] . [dʒeɪ] . [di:] . [-]
L . J . D . [96]
L . J . D . [-]

LJD[96]

[ðə; ði] ['pedlə(r)] .
THE PEDLAR .
这 小贩 .

小贩。

[[-] [nəʊt] : [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[ai] [wɪʃ] [ai] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærəvæn]
I wish I liv'd in a caravan
我 希望 我 生活 在 一个 大篷车

我真希望自己住在房车里。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə] [draɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] - [mæn] ,
With a horse to drive like a pedlar - man ,
和 一个 马 到 驾驶 喜欢 一个 小贩 - 男人 ,

像小贩一样骑马叫卖

[weər'evə(r)] [hi:; hi] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['nəʊbədi] [nəʊz] ,
Wherever he comes from nobody knows ,
无论 他 来 从 无人 知道 ,

他来自哪里，无人知晓。

[bʌt; bət] ['merəli] [θru:] - [ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] [gəʊz] . [ˌtu:'tu:] .
But merrily thro ' the town he goes . 2 .
但 兴高采烈地 喉咙 - 这 镇 他 去 . 2 .

但他却兴高采烈地穿过小镇。2.

[hɪz; ɪz]['kærəvæn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['peɪntɪd] [blu:] ,
His caravan it is painted blue ,
他的 大篷车 它 是 绘 蓝色的 ,

他的房车被漆成了蓝色。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [smɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] ['kʌmz] [θru:] - ;
With a chimney small where the smoke comes thro ' ;
和 一个 烟囱 小的 在哪里 这 抽烟 来 喉咙 - ;

烟囱很小，烟雾从那里冒出来；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] ['beɪbi][səʊ] [braʊn] ,
And there is his wife with baby so brown ,
和 那里 是 他的 妻子 和 婴儿 所以 棕色的 ,

还有他的妻子和他肤色黝黑的婴儿。

[ænd; ənd] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] . [θriː] .
And onward they go from town to town . 3 .
和 向前 他们 去 从 镇 到 镇 . 3 .

于是他们继续从一个城镇到另一个城镇。3.

" [əʊld] [tʃeəz] [tuː; tə] [mend] , [ænd; ənd] [njuː] [dʒʌgz] [tuː; tə] [sel] ,
" Old chairs to mend , and new jugs to sell ,
" 老的 椅子 到 修补 , 和 新的 水罐 到 卖 ,

"旧椅子要修补，新水壶要出售，

" [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['besn] [rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] !
" How he makes the basins ring like a bell !
" 如何 他 制作 这 盆地 戒指 喜欢 一个 钟 !

"他让水盆发出像钟一样的响声！"

[wɪð] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [tiː] - [treɪz] ['glɒsi] [ænd; ənd] [trɪm] ,
With baskets and tea - trays glossy and trim ,
和 篮子 和 茶 - 托盘 光滑 和 修剪 ,

篮子和茶盘光亮精致，

[ænd; ənd] [pleɪts] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [brɪm] . [fɔːr] .
And plates with my name around the brim . 4 .
和 盘子 和 我的 姓名 大约 这 帽檐 . 4 .

还有印着我名字的盘子。4.

[ə; eɪ] ['pedlə(r)] - [mæn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rəʊm] ,
A pedlar - man I should like to roam ,
一个 小贩 - 男人 我 应该 喜欢 到 漫游 ,

我想找个小贩四处走走，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊk] [aɪ'd] [raɪt] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [həʊm] ;
And a book I'd write when I came back home ;
和 一个 书 ID 写 什么时候 我 来了 后退 家 ;

还有我回家后要写的一本书；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [fəʊks] [wʊd] ['stʌdi] [maɪ] [bʊk] ,
And all the good folks would study my book ,
和 全部 这 好的 各位 会 学习 我的 书 ,

所有善良的人都会研读我的书，

[ænd; ənd] ['feɪməs] [aɪ'd] [biː; bi] [laɪk] ['kæptɪn] [kʊk] .
And famous I'd be like Captain Cook .
和 著名的 ID 是 喜欢 队长 厨师 .

我会像库克船长一样出名。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The July edition of the Nursery had a table of contents for the
这 七月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[nekst] [sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
next six issues of the year .
下一个 六 问题 的 这 年 .

月份的《育婴室》杂志刊登了接下来六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [dʒʊ'laɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
A **title** **page** **copied** **from** **this** **same** **July** **edition** **was** **also** **used** **for** **this**
一个 标题 页 复制 从 这 相同的 七月 版 曾是 还 用过的 为了 这
['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['nʌmbə(r)] .
number **and** **the** **issue** **number** **added** **after** **the** **Volume** **number** **.**
数字 和 这 问题 数字 额外 后 这 体积 数字 .

本期杂志也采用了与该期七月刊相同的标题页，并在卷号后添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神